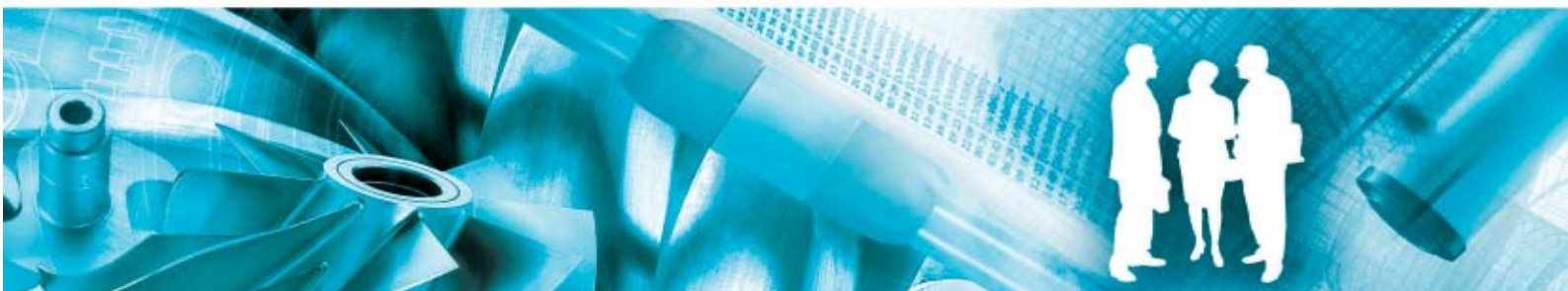


Atlas Copco

Oil-injected rotary screw air compressors



GA 5 VSD, GA 7 VSD, GA 11 VSD

Parts list



Atlas Copco

Oil-injected rotary screw air compressors

GA 5 VSD, GA 7 VSD, GA 11 VSD

From following serial No. onwards :
API 162 366

Parts list

- Copyright, Atlas Copco Airpower n.v., Antwerp, Belgium.
Any unauthorized use or copying of the contents or any part thereof is prohibited.
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.
- **Use only authorized parts.** Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

2014 - 08

No. 2930 7080 82
Replaces No. 2930 7080 81

www.atlascopco.com

Atlas Copco

en - INSTRUCTIONS FOR USE

1 ORDERING PARTS

Always specify the part number, the name and quantity of the required items, as well as the type and serial number of the machine.

Pages marked with Service symbol -  contain parts of Service kit(s). For complete contents of the kit see chapter “1 - Service kits”.

2 COLUMN INFORMATION

Ref. - Reference number: links a specific listed part to the drawing. Only parts with a reference number are shown in the drawing. Parts in the drawing without a reference number are simply there to illustrate the assembly.

Part number - Part number: if no part number is specified, the component is not available as a spare part. A line shown in bold is an assembly. A part of which the number is followed by a black dot is comprised in the bold printed assembly right above.

“<<< >>>” Directs to another list with the same title as the “Name”.

When the part number of the specific parts is placed below the “Ref.”/“Name” line a choice must be made upon the type/version of the machine.

Qty - Quantity: indicates the number of parts in connection with the corresponding reference number. „AR“ means „As required“: quantity or number to be determined.

Name - Part name: translations of the English names can be found in document “Glossary of part names”.

Remarks - Extra information about the part.

A series of letters can indicate that a particular part has been certified by the specified authorized body, in accordance with the codes or rules of the list.

Measurements are given in millimeters.

bg - ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

1 ЗАЯВЯВАНЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Винаги указвайте номера на частта, наименованието и необходимото количество от артикула, както и модела и серийния номер на машината.

Страниците, маркирани със символ за сервиз -  , съдържат части от Сервизен комплект(и). За пълното съдържание на комплекта вж. глава “1 - Service kits “ (1 - Сервизни комплекти).

2 ЗНАЧЕНИЕ НА КОЛОНИТЕ

Ref. - Цифрово обозначение: връзка с чертежа за определена част от спецификацията. На чертежа са показани само детайли с цифрово обозначение. Детайлите без цифрово обозначение в чертежа са показани само за прегледност на сглобената единица.

Part number - Номер на частта: ако не е указан такъв, детайлът не се предлага като резервна част. Удебелена линия означава сглобена единица. Част, чийто номер е последван от черна точка, се съдържа в сглобената единица, отпечатана точно отгоре с получер шрифт.

“<<< >>>” е указател към друга спецификация със същото наименование като “Name”.

Когато номерът на частта на указания детайл е разположен под реда “Ref.”/“Name”, трябва да се направи избор съобразно модела/версията на машината.

Qty - Количество: указва броя детайли, свързани със съответното цифрово обозначение. “Заявка” означава “По заявка”: количество или бройка за доуточняване.

Name - Наименование на частта: преводите на английските наименования могат да бъдат намерени в документа “Речник на наименованията на частите”.

Remarks - Допълнителна информация за частта.

Поредица от букви може да указва, че определен детайл е сертифициран от посочения упълномощен орган за съответствие с параметрите или правилата в спецификацията.

Всички стойности са дадени в милиметри.

br - INSTRUÇÕES DE USO

1 ENCOMENDANDO PEÇAS

Sempre especifique o número da peça, o nome e a quantidade dos itens necessários, assim como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo Serviço -  - contém peças do(s) Kit(s) de serviço. Para conhecer o conteúdo completo do kit, consulte o capítulo “1 - Service kits” (1 - Kits de serviço).

2 INFORMAÇÕES SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: indica onde está uma peça específica listada no desenho. Somente peças com número de referência são mostradas no desenho. As peças no desenho que não têm um número de referência destinam-se simplesmente a ilustrar o conjunto.

Part number - Número da peça: se nenhum número de peça estiver especificado, o componente não está disponível como peça sobressalente. Uma linha mostrada em negrito é um conjunto. Uma peça cujo número seja seguido por um ponto preto faz parte do conjunto impresso em negrito imediatamente acima dela.

O símbolo “<<< >>>” direciona para outra lista com o mesmo título, como “Name” (Nome).

Quando o número de peça específico é colocado abaixo da linha “Ref.”/“Name” (Ref. / Nome), é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças e os números de referência correspondentes. “AR” significa “As required” (Conforme solicitado): a quantidade ou o número a ser determinado.

Name - Nome da peça: as traduções dos nomes em inglês podem ser encontradas no documento “Glossary of part names” (Glossário de nomes de peças).

Remarks - Observações - Informações extras sobre a peça.

Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça é certificada pelo órgão autorizado específico, de acordo com os códigos ou as regras da lista.

As medidas são fornecidas em milímetros.

cs -NÁVOD K POUŽITÍ

1 OBJEDNÁNÍ DÍLŮ

Vždy uveďte přesné číslo dílu, název a množství požadovaných položek, a také typ a sériové číslo stroje.

Stránky označené symbolem servisu -  obsahují součásti servisní sady (servisních sad). Kompletní obsah sady naleznete v kapitole “1 - Service kits “ (1, Servisní sady).

2 INFORMACE VE SLOUPCÍCH

Ref. - Referenční číslo: odkazuje díl uvedený v seznamu k místu ve výkresu. Ve výkresu jsou uvedeny pouze díly s referenčním číslem. Díly bez referenčního čísla, které jsou ve výkresu uvedeny, slouží pouze jako ilustrace.

Part number - Číslo dílu: pokud není uvedeno číslo dílu, komponent se jako náhradní díl nedodává. Řádek tučně je sestava. Díl, jehož číslo je následováno černou tečkou, je součástí sestavy, jejíž název je vtištěn tučně výše.

„<<< >>>“ vede na další seznam se stejným názvem, jaký je uveden v poli „Name“ (Název dílu).

Pokud je pod řádkem „Ref.“/„Name“ umístěno číslo dílu konkrétního dílu, musí být proveden výběr typu/verze stroje.

Qty - Množství: uvádí počet dílů spojených s příslušným referenčním číslem. „AR“ znamená „As required“ (podle požadavků): množství nebo číslo, které má být určeno.

Name - Název dílu: překlad anglického názvu lze najít v dokumentu „Rejstřík názvů dílů“.

Remarks - Doplnkové informace k dílu.

Série písmen může označovat, že určitý díl byl certifikován autorizovanou osobou v souladu s kódy a pravidly seznamu.

Rozměry jsou uvedeny v milimetrech.

da - ANVENDELSESINSTRUKTIONER

1 BESTILLING AF RESERVEDELE

Angiv altid reservedelsnummer, navn og antal for de dele, du ønsker, samt maskinens typebetegnelse og serienummer.

Sider markeret med servicesymbolet -  - indeholder dele af service-kittet(ene). For et samlet overblik over kittets indhold, se kapitel "1 - Service kits"(1 - Service kits).

2 FORKLARING TIL SPALTER

Ref. - Referencenummer: knytter en specifik del på listen til tegningen. På tegningen vises kun reservedele, som har et referencenummer. Reservedele på tegningen, som ikke har et referencenummer, er medtaget for illustrationens skyld.

Part number. - Reservedelsnummer: hvis der ikke er angivet noget reservedelsnummer, fås den pågældende komponent ikke som reservedel. En linje, som vises med fed skrift, er en samling af dele. En reservedel, hvor nummeret er efterfulgt af en sort prik, er en af de dele, der indgår i samlingen af dele, som vises med fed skrift ovenover.

"<<< >>>" henviser til en anden liste med samme titel som "Name".

Når den specifikke reservedelsnummer placeres under linjen "Ref."/ "Name", skal du vælge type/version for maskinen.

Qty - Antal: angiver antallet af reservedele, der indgår i det tilsvarende referencenummer. "AR" betyder "As required" (som krævet): mængde eller antal skal bestemmes.

Name - Reservedelsnavn: oversættelse af de engelske navne kan findes i dokumentet "Liste over reservedelsnavne".

Remarks - Ekstra information om reservedelen.

En bogstavrække kan angive, at en bestemt reservedel er blevet certificeret af det pågældende godkendende organ, i henhold til standarderne på listen.

Alle mål er angivet i millimeter.

de - BEDIENUNGSANWEISUNG

1 BESTELLEN VON TEILEN

Immer Teilenummer, Bezeichnung und Anzahl der erforderlichen Teile sowie Typ und Seriennummer der Maschine angeben.

Seiten mit dem Servicesymbol -  - enthalten Teile von Service-Kit(s). Informationen zum vollständigen Inhalt des Kits finden Sie im Kapitel „1 - Service kits“ (1 - Service-Kits).

2 ERLÄUTERUNG DER SPALTEN

Ref. - Referenznummer: Querverweis zwischen einem aufgeführten Teil und der Zeichnung. In der Zeichnung sind nur Teile mit einer Referenznummer abgebildet. Abgebildete Teile ohne Referenznummer dienen lediglich der Darstellung der Baugruppe.

Part number - Teilenummer: Falls keine Teilenummer angegeben ist, ist das Bauteil nicht als Ersatzteil lieferbar. Baugruppen sind fett hervorgehoben. Wenn sich hinter einer Teilenummer ein schwarzer Punkt befindet, gehört dieses Teil zur darüber stehenden Baugruppe.

"<<< >>>" bedeutet, daß Sie eine andere Liste nachschlagen müssen.

Steht die Teilnummer unter der Ref./Name Zeile, so muß eine Wahl gemacht werden je nach Typ/Ausführung der Maschine.

Qty - Anzahl: Gibt die Anzahl der Teile in Bezug auf die entsprechende Referenznummer an. „AR“ steht für „As required“ (nach Bedarf), die gewünschte Anzahl muss angegeben werden.

Name - Teilebezeichnung: Eine Übersetzung der englischen Bezeichnungen finden Sie im Dokument "Glossary of part names" (Glossar Teilebezeichnungen).

Remarks - Zusätzliche Information zu dem Teil.

Eine Buchstabenfolge weist darauf hin, dass ein bestimmtes Teil durch die angegebene zuständige Stelle gemäß den aufgeführten Normen und Richtlinien zertifiziert wurde.

Abmessungen sind in Millimetern angegeben.

el - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1 ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Να προσδιορίζετε πάντοτε τον κωδικό είδους, την περιγραφή και την ποσότητα των αιτούμενων ειδών καθώς, επίσης, και τον τύπο και τον αριθμό σειράς του μηχανήματος.

Οι σελίδες που επισημαίνονται με το σύμβολο Σέρβις-  περιέχουν μέρη από Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης. Για το πλήρες περιεχόμενο του πακέτου, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "1 - Service kits" (1 - Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης).

2 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΩΝ ΣΤΗΛΩΝ

Ref. - Κωδικός αναφοράς: συνδέει ένα συγκεκριμένο λειτουργικό εξάρτημα του καταλόγου με το σχέδιο. Στο σχέδιο εμφανίζονται μόνο εξαρτήματα που διαθέτουν κωδικό αναφοράς. Τα εξαρτήματα του σχεδίου που δε διαθέτουν κωδικό αναφοράς απλώς εμφανίζονται για την πληρέστερη περιγραφή του συγκροτήματος.

Part number - Κωδικός είδους: εάν δεν προσδιορίζεται κωδικός είδους, το εξάρτημα δεν είναι διαθέσιμο ως ανταλλακτικό. Γραμμές που εμφανίζονται με έντονη γραφή αντιστοιχούν σε συγκροτήματα. Ένα εξάρτημα του οποίου ο κωδικός ακολουθείται από μαύρη τελεία περιλαμβάνεται στο αμέσως παραπάνω συγκρότημα που εμφανίζεται με έντονη γραφή.

Το "<<< >>>" αποτελεί αναφορά σε άλλο κατάλογο με τον τίτλο που αναγράφεται στην ένδειξη "Name".

Όταν ο κωδικός είδους του προσδιοριζόμενου εξαρτήματος βρίσκεται κάτω από τη γραμμή "Ref."/ "Name", θα πρέπει να γίνει επιλογή του τύπου/έκδοσης του μηχανήματος.

Qty - Ποσότητα: υποδεικνύει το πλήθος των εξαρτημάτων που ζητούνται από τον αντίστοιχο κωδικό αναφοράς. "AR" σημαίνει "As required" (Σύμφωνα με τις απαιτήσεις): ποσότητα ή πλήθος προς προσδιορισμό.

Name - Περιγραφή είδους: μεταφράσεις των αγγλικών ονομασιών περιέχονται στο έντυπο "Γλωσσάριο εξαρτημάτων".

Remarks - Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με ένα ανταλλακτικό.

Η ύπαρξη μιας σειράς γραμμάτων υποδεικνύει ότι ένα συγκεκριμένο ανταλλακτικό διαθέτει έγκριση από τον αναφερόμενο εξουσιοδοτημένο φορέα, σύμφωνα με τους κώδικες ή τους κανονισμούς του καταλόγου.

Οι διαστάσεις αναφέρονται σε χιλιοστά μετρα.

es - INSTRUCCIONES DE USO

1 PEDIDO DE PIEZAS

Especifique siempre la designación, el nombre y la cantidad de las piezas deseadas, así como el tipo y el número de serie de la máquina.

Las páginas marcadas con el símbolo de Servicio -  - contienen piezas de kit(s) de servicio. Para el contenido completo del kit, vea el capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de servicio).

2 INFORMACIÓN DE LAS COLUMNAS

Ref. - Número de referencia: establece un vínculo entre una pieza específica de la lista y el dibujo. Sólo las piezas con número de referencia aparecen en el dibujo. Las piezas que aparezcan sin número de referencia sólo se muestran en el dibujo para ilustrar el conjunto.

Part number - Designación: si no se indica ninguna designación, el componente no se encuentra disponible como pieza de repuesto. Los conjuntos aparecen con una línea en negrita. Las piezas con números seguidos por un punto negro, indican que forman parte del conjunto que aparece en negrita anteriormente.

"<<< >>>" dirige a otra lista con el mismo título que el "Name".

Cuando la designación de una pieza específica está situada debajo de la línea "Ref."/ "Name" se debe elegir el tipo/versión de la máquina.

Qty - Cantidad: indica la cantidad de piezas asociadas al número de referencia correspondiente. "AR" significa "As required" (según se requiera): debe determinarse la cantidad o el número.

Name - Nombre de la pieza: las traducciones de los nombres en inglés se encuentran en el documento "Glosario de nombres de piezas".

Remarks - Observaciones: información adicional sobre las piezas.

Una serie de letras puede indicar que una pieza específica ha sido certificada por la entidad autorizada indicada, conforme a los códigos o reglas especificados.

Las dimensiones se expresan en milímetros.

et - KASUTUSJUHISED

1 OSADE TELLIMINE

Määraake alati osa number, vajalike osade nimed ja kogused, samuti masina tüüp ja seerianumber.
Hooldussümboliga tähistatud leheküljed - ““ sisaldavad hoolduskomplketi(–de) osi. Komplekti täieliku sisu jaoks vt peatükki “1 - Service kits” (1- Hoolduskomplektid).

2 VEERUTEAVE

Ref. viitenumber seostab konkreetse nimistus oleva osa vastava joonisega. Joonisel on toodud ainult viitenumbriga osad. Joonisel olevad viitenumbrita osad on mõeldud ainult il-lustratsioonidena.

Part number: osa number. Kui osa number pole määratud, siis pole see komponent varuosana saadaval. Rasvane joon tähistab seadet. Osa, millele järgneb must punkt, koosneb paremal üleval rasvaselt trükitud koostisest.

„<<< >>>” viib teise loendini, millel on samasugune pealkiri kui „Nimi”.

Kui osa number või konkreetne osa on paigutatud „Viite”/„Nime” joone alla, tuleb valida seadme tüüp/versiono.

Qty: kogus näitab vastava viitenumbriga tähistatud osade arvu. „AR“ tähendab „As required“ (Vastavalt vajadusele): määratletakse kas kogus või number.

Name ehk osa nimi: ingliskeelsete nimede tõlked leiata dokumendist „Osa nimede sõnastik“.

Remarks – osa kohta käiv lisaave.

Tähtede seeria võib näidata, et mingi osa on vastavalt nimekirja koodidele või reeglitele volitatud organist sertifitseeritud.

Mõõtmed on millimeetrites.

fi - KÄYTTÖOHJEET

1 OSIEN TILAAMINEN

Mainitse aina osan numero, haluttujen osien nimitykset ja määrät, sekä koneen malli ja valmistusnumero.
Huoltosymbolilla - ““ merkityillä sivuilla on huoltotarvikesarjojen osia. Katso sarjan täydellinen sisältö luvusta “1 - Service kits” (1 - Huoltotarvikesarjat).

2 SARAKKEIDEN SELITYKSET

Ref. - Viitenumero: Viittaa osaan luettelossa ja piirustuksessa. Vain osat, joilla on viitenumero, näkyvät piirustuksessa. Ilman viitenumeroa piirustuksessa olevien osien tarkoituksena on vain selkeyttää kokonaisuutta.

Part number - Osanumero: Jos osanumeroa ei ole ilmoitettu, osaa ei ole saatavana varaosana. Lihavoituna näkyvä rivi on kokonaisuus. Osa, jonka numeroa seuraa musta piste, sisältyy lähinnä ylhäällä lihavoidulla painettuun tarvikesarjaan.

“<<< >>>” kehottaa katsomaan toista luetteloa, jonka “Name”-otsikko on sama.

Kun tietyn osan osanumero on “Ref.”/”Name”-viivan alapuolella, on valittava koneen tyyppi/versiono.

Qty - Määrä: Ilmoittaa viitenumeroon liittyvien osien määrän. “AR” tarkoittaa “As required” (tarpeen mukaan): irtotavaraa tai määrää on selvitettävä.

Name - Osanimi: englanninkielisten osanimien käännökset löytyvät painotuotteesta Osien nimien sanasto.

Remarks - Lisätietoa osasta.

Kirjainyhdistelmä voi ilmoittaa, että mainittu valtuutettu elin on hyväksynyt osan luettelon koodien tai sääntöjen mukaisesti.

Mitat on annettu millimetreinä.

fr - INSTRUCTIONS D’UTILISATION

1 COMMANDE DE PIECES DETACHEES

Précisez toujours le numéro de pièce, la désignation et la quantité de composants souhaitée, ainsi que le type et le numéro de série de la machine.

Les pages sur lesquelles figure le symbole d’entretien - ““ traitent de pièces comprises dans un/des kit(s) d’entretien. Pour le contenu complet du kit, voir le chapitre “1 - Service kits” (1 - Kits d’entretien)

2 INFORMATIONS DISPONIBLES DANS LES COLONNES

Ref. - Numéro de référence : se réfère à une pièce particulière dans la liste et le schéma. Seules les pièces auxquelles un numéro de référence a été attribué sont représentées sur le schéma. Les pièces sans numéro de référence sur le schéma sont simplement destinées à compléter l’illustration.

Part number - Numéro de pièce détachée : si aucun numéro de pièce n’est spécifié, le composant n’est pas disponible en tant que pièce détachée. Une ligne qui apparaît en gras correspond à un ensemble. Une pièce dont le numéro est suivi d’un point noir est comprise dans l’ensemble apparaissant en gras juste au-dessus.

“<<< >>>” indique à consulter une autre liste.

Si le numéro de pièce d’une pièces spécifiques est placé au-dessous de la ligne de référence/nom, il faut choisir le type/version de la machine.

Qty - Quantité : indique le nombre de pièces avec le numéro de référence correspondant. « AR » signifie « As required » (comme requis) : il s’agit de la quantité ou du nombre à déterminer.

Name - Désignation de la pièce : la traduction des désignations anglaises est disponible dans le document “Glossary of part names” (Glossaire des désignations des pièces).

Remarks - Remarques : informations supplémentaires concernant la pièce.

Une série de lettres peut indiquer qu’une pièce spécifique a été certifiée par l’organisme autorisé mentionné, conformément aux codes et règlements de la liste.

Les dimensions sont indiquées en millimètres.

hu - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1 ALKATRÉSZRENDELÉS

Mindig adja meg a cikkszámot, a kért elemek nevét és mennyiségét, valamint a készülék típusát és gyári számát.

A Szerviz - ““ szimbólummal jelölt oldalak a szervizkészlet(ek) egyes alkatrészeire vonatkoznak. A készlet teljes tartalmát lásd az “1 - Service kits” (1 - Szervizkészletek) fejezetben.

2 A TÁBLÁZAT OSZLOPAI

Ref. - Hivatkozási szám: a felsorolt alkatrészt a megfelelő ábrához társítja. A rajzon csak hivatkozási számmal ellátott alkatrészek láthatók. Az ábra hivatkozási szám nélküli részei csak az összeszerelés módját illusztrálják.

Part number. – ha nincs megadva cikkszám, az adott alkatrész nem kapható pótalkatrészként. A vastag vonal szerelvényt jelez. Ha a cikkszám után fekete pont áll, az alkatrész a jobbba fent vastaggal jelölt szerelvény része.

A „<<< >>>” jel átirányít egy másik listához, amely a „Name” elemmel azonos nevű.

Ha egy adott alkatrész cikkszámát a „Ref.”/„Name” oszlopba helyezik, ki kell választani a készülék típusát/verziószámát.

Qty - Mennyiség: az adott hivatkozási számhoz kapcsolódó alkatrészek számát jelöli. Az „AR” jelentése „As required” (igény szerint): itt megadhatja a mennyiséget vagy a számot.

Name - Az alkatrész neve: az angol nyelvű elnevezések fordításai az „Alkatrésznevek listája” c. dokumentumban található.

Remarks - Az alkatrésszel kapcsolatos többletinformáció.

Egy betűsor jelzi azt, hogy az adott alkatrészt az illetékes hatóság a lista kódjainak vagy szabályainak megfelelő tanúsítvánnyal látta el.

A mérési eredmények milliméterben értendők.

it - ISTRUZIONI PER L'USO

1 ORDINE DI PARTI DI RICAMBIO

Indicare sempre il numero categorico, il nome e la quantità delle parti richieste, come pure il tipo e il numero di serie della macchina.

Le pagine contrassegnate dal simbolo di assistenza - “” descrivono componenti appartenenti ai kit di manutenzione. Per informazioni sul contenuto completo del kit, consultare il capitolo “1 - Service kits” (1 - Kit di manutenzione).

2 INFORMAZIONI SULLE COLONNE

Ref. - Numero di riferimento: indica un componente specifico elencato nel disegno. Nel disegno sono presenti solo i componenti con un numero di riferimento. I componenti senza numero di riferimento sono presenti al solo scopo di illustrare il gruppo.

Part number - Numero categorico: se non è specificato nessun numero categorico, il componente non è disponibile come parte di ricambio. Una riga in grassetto indica un assemblaggio. Una parte il cui numero è seguito da un punto nero è compresa nell'assemblaggio stampato in grassetto in alto a destra.

“<<<< >>>>” indica di consultare un altro elenco di parti di ricambio.

Quando il numero di catalogo di una parte specifica è messo sotto la linea del riferimento/denominazione si deve fare una scelta in base al tipo/versione della macchina.

Qty - Quantità: indica il numero di componenti relativo al numero di riferimento. „AR“ significa „As required“ (Come richiesto): devono essere determinati la quantità o il numero.

Name - Nome parte: le traduzioni dei nomi inglesi dei componenti possono essere reperite nel “Glossary of part names” (Glossario dei nomi parti).

Remarks - Ulteriori informazioni sul componente.

Una serie di lettere possono indicare la certificazione di un componente da parte di un ente autorizzato specificato, in conformità alle normative riportate nell'elenco.

Le misure sono espresse in millimetri.

ja - 使用方法

1 部品の注文

部品番号、注文するアイテムの名称および数量、機器のタイプおよびシリアル番号を必ず指定してください。

サービスマーク “” のついたページにはサービスキットの部品が記載されています。キットの内容物については、第1章「サービスキット」を参照してください。

2 各列の説明

Ref. - 参照番号：リストの部品が図のどこにあるかを示します。参照番号がある部品のみが図に示されています。参照番号がない部品はアセンブリを表現するため便宜上表記されています。

Part number - 部品番号：部品番号が示されていない部品は、スペア部品としては提供されていません。太字の行はアセンブリを示します。番号の後に黒い点が付いている部品は、すぐ上にある太字のアセンブリを構成しています。

“<<<< >>>>” は、“Name” と同じタイトルの別のリストを示します。

“Ref.” または “Name” 行の下に、特定の部品の部品番号が記載されている場合は、機器のタイプ/バージョンに応じて部品を選択してください。

Qty - 数量：参照番号に対応する部品の数量を示します。 „AR” は「必要に応じて」を意味し、必要に応じて数量または番号を指定します。

Name - 部品名：英語に対応する各言語の名称は「Glossary of part names」（部品名称対応表）に記載されています。

Remarks - 部品に関する追加情報です。

一連の文字列は特定の部品が指定認定団体によって承認されていることを示し、リストのコードまたは規定に準拠しています。

測定値はミリメートル単位で示されています。

lt - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1 DETALIŲ UŽSAKYMAS

Visada nurodykite detalės numerį, pavadinimą ir reikiamą kiekį bei įrenginio tipą ir serijos numerį.

Puslapiuose, pažymėtuose techninio aptarnavimo simboliu - “”, yra aptarnavimo reikmenų rinkinio (-ių) dalių. Norėdami gauti informacijos apie visą rinkinio turinį, žr. skyrių “1 - Service kits” (1 - Aptarnavimo reikmenų rinkiniai).

2 INFORMACIJA STULPELYJE

Ref. - Nuorodos numeris: susieja sąraše nurodytą detalę ir brėžinį. Brėžinyje pavaizduotos tik detalės, turinčios nuorodos numerį. Brėžinio detalės, neturinčios nuorodos numerio, tik iliustruoja komplektinį bloką.

Part number - detalės numeris: jeigu detalės numeris nenurodytas, komponento kaip atsarginės detalės įsigyti negalima. Eilutėje, kuri parodyta paryškintu šriftu, yra agregatas.

Detalė, po kurios numerio eina juodas taškas, yra įmontuota paryškintu šriftu aukščiau išspausdintame agregate.

„<<<< >>>>“ nukreipia į kitą sąrašą, kurio pavadinimas toks pat, kaip „Name“ (detalės pavadinimas).

Kai specifinės detalės numeris yra nurodytas žemiau „Ref.“ (nuoroda) / „Name“ (detalės pavadinimas) eilutės, reikia apsispręsti dėl įrenginio tipo/versijos.

Qty - Kiekis: naudojamas su atitinkamu nuorodos numeriu ir nurodo detalių kiekį. “AR” reiškia „As required“ (prireikus): dar nežinomas kiekis ar skaičius.

Name - detalės pavadinimas: angliškų pavadinimų vertimus galima rasti dokumente “Įrangos dalių terminai”.

Remarks - Papildoma informacija apie detalę.

Raidžių derinys gali rodyti, kad konkrečiai detalei sertifikuotą išdavė įgaliota institucija pagal sąrašo nurodymus ir taisykles.

Matmenys pateikti milimetrais.

lv - INSTRUKCIJAS LIETOŠANAI

1. PASŪTĪŠANAS DETALĀS

Vienmēr norādiet nepieciešamās iekārtas detaļas numuru, nosaukumu un daudzumu, kā arī tipu un mašīnas seriālo numuru.

Lappuses, kas apzīmētas ar apkopes simbolu - “” satur Apkopes komplekta(u) daļas. Pilnam komplekta satura pārskatam, skatiet nodaļu “1 - Service kits” (1 - Apkopes komplekti).

2. KOLONNAS INFORMĀCIJA

Ats. - Inventāra numurs: savieno atbilstošās saraksta daļas ar attēlu. Tikai detaļas ar inventāra numuru ir parādītas attēlā. Detaļas attēlā bez inventāra numura ir montāžai, vienkārši paskaidrotas attēlā.

Part number – detaļas numurs: ja nav norādīts detaļas numurs, komponents nav pieejams kā rezerves detaļa. Treknrakstā parādītā līnija ir montāža. Detaļa, aiz kuras numura seko melns punkts, ir ietverta tieši augšpusē treknrakstā drukātajā montāžā.

“<<< >>>” novirza uz citu sarakstu, kuram ir tāds pats nosaukums kā “Nosaukums”.

Kad kādas noteiktas detaļas numurs ir novietots zem līnijas “Ats.”/”Nosaukums” ir jāizvēlas iekārtas veids/versija.

Qty – daudzums: norāda detaļas daudzumu savienojumā ar attiecīgo inventāra numuru. “AR” nozīmē “As required” (pēc vajadzības): daudzums vai numurs, kuru jānosaka.

Name – detaļas nosaukums: angļu nosaukumu tulkojumus var atrast dokumentā “Detaļu nosaukumu vārdnīca”.

Remarks – speciāla informācija par detaļu.

Burtu rindiņa, saskaņā ar saraksta noteikumiem un kodiem, var norādīt, ka šo detaļu ir sertificējusi autorizēta organizācija.

Izmēri ir norādīti milimetros.

nl - INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

1 BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Vermeld altijd het onderdeelnummer, de benaming en de hoeveelheid van de gewenste onderdelen, alsmede het type en het serienummer van de machine.

Pagina's gemarkeerd met het servicesymbool - “” bevatten onderdelen uit servicekits. Voor de complete inhoud van de kit, zie paragraaf “1 - Service kits” (1 - Servicekits).

2 KOLOM INFORMATIE

Ref. - Referentienummer: koppelt een specifiek onderdeel in de lijst aan de desbetreffende tekening. Alleen onderdelen met een referentienummer zijn in de tekening afgebeeld.

Onderdelen zonder referentienummer die op de tekening voorkomen, worden slechts getoond om het samenstel te illustreren.

Part number - Onderdeelnummer: indien geen onderdeelnummer is aangegeven, is de betreffende component niet als reserveonderdeel verkrijgbaar. Een regel in een vet lettertype is een samenstel. Een onderdeel waarvan het nummer gevolgd wordt door een zwart rondje, maakt deel uit van het vet afgedrukte samenstel direct erboven.

“<<< >>>” verwijst naar een andere lijst met dezelfde titel als de “Name” (benaming).

Als het onderdeelnummer van het desbetreffende onderdeel onder de regel “Ref.”/”Name” (Ref./Benaming) staat vermeld, moet er een keuze met betrekking tot het machinetype en de machineversie worden gemaakt.

Qty - Aantal: geeft het aantal onderdelen aan in samenhang met het overeenkomstige referentienummer. “AR” betekent “As required” (benodigde hoeveelheid): de hoeveelheid of het aantal moet nader worden bepaald.

Name - Naam van het onderdeel: vertalingen van de Engelse benamingen zijn te vinden in het document “Glossary of part names” (Woordenlijst van onderdelen).

Remarks - Extra informatie over het onderdeel.

Een reeks letters kan aangeven dat een bepaald onderdeel gecertificeerd is door het opgegeven bevoegde orgaan, in overeenstemming met de codes of voorschriften in de lijst.

Afmetingen zijn in millimeters vermeld.

no - BRUKSANVISNING

1 BESTILLING AV DELER

Angi alltid delenummeret, navnet og antallet deler samt type- og serienummeret for maskinen.

Sidene som er merket med Service-symbolet - “”, omtaler deler av servicesettene. Du finner informasjon om hele innholdet i settet i kapittel “1 - Service kits” (1 - Servicesett).

2 FORKLARING TIL KOLONNENE

Ref. – Referansenummer: knytter en bestemt del i listen til tegningen. Deler uten referansenummer vises ikke på tegningen. Delene på tegningen som ikke har referansenummer, er tatt med for å illustrere monteringen.

Part number – Delenummer: Hvis det ikke er angitt noe delenummer, kan ikke delen bestilles som reservedel. En fet linje er en montering. En del som har et nummer som er et-terfulgt av en svart prikk, er omfattet i monteringen med fet skrift ovenfor.

“<<< >>>” henviser til en annen liste som heter det samme som “Navn”.

Når delenummeret til en bestemt del plasseres under linjen “Ref.”/”Name” må man velge hva slags type/versjon maskinen er.

Qty – Antall: angir hvor mange deler som er knyttet til referansenummeret. “AR” står for “As required” (“etter behov”): Antall eller nummer må spesifiseres.

Name – Delenavn: Oversettelsene av de engelske navnene finner du i dokumentet Ordliste med delnavn.

Remarks – Anmerkninger: tilleggsinformasjon om delen.

Bokstaver kan indikere at en bestemt del er sertifisert i henhold til det autoriserte organet som er angitt, i samsvar med kodene eller reglene for listen.

Mål er angitt i millimeter.

pl - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1 ZAMAWIANIE CZĘŚCI

Zawsze podawać numer części, nazwę i ilość potrzebnych elementów, a także typ i numer seryjny urządzenia.

Strony oznaczone symbolem - “” zawierają części zestawów serwisowych. Pełną zawartość zestawów można znaleźć w rozdziale “1 - Service kits” (1 - Zestawy serwisowe).

2 OBJAŚNIENIA KOLUMN

Ref. - Numer referencyjny: łączy konkretną część z listy ze schematem. Na schemacie prezentowane są wyłącznie części posiadające numer referencyjny. Części na schemacie nie mające numeru referencyjnego umieszczono w celu zilustrowania montażu.

Part number - Numer części: jeśli nie podano numeru części, dany element nie jest dostępny jako część zapasowa. Tekst wytłuszczony oznacza zespół. Część, po numerze której występuje czarna kropka, wchodzi w skład wytłuszczonego zespołu wskazanego powyżej po prawej stronie.

„<<< >>>” służą do przechodzenia do innej listy o tym samym tytule, co w kolumnie „Name” (Nazwa).

Jeśli numer dla konkretnej części jest umieszczony poniżej wiersza „Ref.”/„Name”, należy wybrać typ/wersję maszyny.

Qty - Ilość: oznacza liczbę części w odniesieniu do odpowiadającego im numeru referencyjnego. „AR” oznacza „As required” (Wg zapotrzebowania): ilość zostanie uzgodniona.

Name - Nazwa części: tłumaczenie nazw angielskich można znaleźć w dokumencie „Glossary of part names” (Słownik części).

Remarks - Informacje dodatkowe o danej części.

Ciąg liter może informować, że dana część uzyskała certyfikat określonej, upoważnionej organizacji, zgodnie z kodami lub zasadami z listy.

Wymiary zostały podane w milimetrach.

pt - INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

1 ENCOMENDA DE PEÇAS

Especificar sempre a referência da peça, o nome e a quantidade de itens necessários, bem como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo de assistência -  contêm peças de kits de assistência. Para ver todos os conteúdos do kit consultar o capítulo “1 - Service kits” (1 - Kits de assistência).

2 INFORMAÇÃO SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: estabelece a ligação entre uma peça específica listada e o desenho. No desenho, apenas são mostradas peças com um número de referência. As peças mostradas no desenho que não apresentem um número de referência servem apenas para ilustrar o conjunto.

Part number - Referência da peça: se não for indicada a referência da peça, o componente não está disponível como peça sobresselente. Uma linha em negrito representa um conjunto. Uma peça cujo número esteja seguido de um ponto preto está incluída no conjunto impresso em negrito, imediatamente acima.

“<<< >>>” conduz a outra lista com o mesmo título de “Name”.

Quando a referência da peça específica se encontra por baixo da linha “Ref.”/“Name”, é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças relacionadas com o número de referência correspondente. “AR” significa “As required” (consoante requerido): quantidade ou número a determinar.

Name - Nome da peça: é possível encontrar traduções dos nomes ingleses das peças no documento “Glossário de designações de peças”.

Remarks - Informação extra sobre a peça.

Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça foi certificada pela entidade autorizada referida, de acordo com os códigos ou as normas da lista.

As medidas são indicadas em milímetros.

ro - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1 COMANDAREA PIESELOR

Specificați întotdeauna numărul de reper, numele și cantitatea articolelor necesare și tipul și numărul de serie ale mașinii.

Paginile marcate cu simbolul Service -  conțin componente din kituri de service. Pentru conținutul complet al acestui kit consultați capitolul “1 - Service kits” (1 - Kituri de service).

2 INFORMAȚIILE DIN COLOANE

Ref. - Numărul de referință: corelează piesa respectivă din listă cu desenul. În desen sunt prezentate numai piesele care au numere de referință. Piesele din desen care nu au niciun număr de referință se află acolo numai pentru a ilustra ansamblul.

Part number - Număr de reper: dacă nu este specificat niciun număr de reper, componenta nu este disponibilă ca piesă de schimb. O linie îngroșată reprezintă un ansamblu. Un reper al cărui număr este urmat de un punct negru este cuprins în ansamblul tipărit îngroșat de deasupra sa.

“<<< >>>” direcționează către o altă listă care are titlul identic cu “Name”.

Când numărul de reper al piesei respective este plasat sub linia “Referință”/“Name”, este obligatorie selectarea unui tip sau a unei versiuni a mașinii.

Qty - cantitate: indică numărul de piese corespunzătoare numărului de referință respectiv. “AR” înseamnă “Conform necesar”: cantitate sau număr care urmează a fi determinat.

Name - Nume reper: traducerea numelor englezești pot fi găsite în documentul “Glosar de nume de repere”.

Remarks - Informații suplimentare despre piese.

O serie de litere poate indica faptul că o anumită piesă a fost certificată de organismul de autorizare specificat, în conformitate cu regulile sau codurile listei.

Dimensiunile sunt date în milimetri.

ru - Правила пользования

1 ЗАКАЗ ДЕТАЛЕЙ

Всегда указывайте номер по каталогу, наименование и количество требуемых позиций, а также тип и серийный номер машины. Страницы, помеченные символом Service - , содержат информацию о сервисном(ых) наборе(ах). Полное содержание сервисного набора приведено в главе “1 - Service kits” (1 - Сервисные наборы).

2 ИНФОРМАЦИЯ О СТОЛБЦЕ

Ref. - Справочный номер: связывает деталь, указанную в списке, с чертежом. На чертеже показаны только детали, имеющие справочные номера. Детали на чертеже без справочных номеров показаны только для иллюстрации сборки.

Partnumber - Каталогный номер: если каталожный номер не указан, то данный компонент нельзя заказать как запчасть. Жирным шрифтом показаны сборочные единицы. Деталь, после номера которой следует черная точка, входит в состав сборочной единицы, набранной жирным шрифтом непосредственно над ней. Кавычки “<<< >>>” ссылаются на другой список того же наименования, что и “Name” (Наименование детали).

Если каталожный номер находится под линией “Ref.”/“Name”, это означает, что необходимо сделать выбор в соответствии с типом/исполнением машины.

Qty - Количество: указывает количество деталей в соответствии с их справочным номером. “AR” означает “As required” (По требованию): количество или номер необходимо определить.

Name - Наименование детали: перевод английских наименований находится в “Glossary of Part Names” (Словаре наименований деталей).

Remarks - Примечания - дополнительная информация о детали. Ряд букв может означать, что конкретная деталь сертифицирована указанным уполномоченным лицом, в соответствии с кодами или правилами в перечне. Размеры даны в миллиметрах.

sk - NÁVOD NA POUŽITIE

1 OBJEDNÁVANIE SÚČASTÍ

Vždy zadajte číslo súčasti, názov a množstvo požadovaných položiek a takisto typ a výrobné číslo zariadenia.

Strany označené servisným symbolom -  obsahujú časti servisnej súpravy/servisných súprav. Úplný zoznam príslušnej súpravy nájdete v kapitole “1 - Service kits” (1 - Servisné súpravy).

2 INFORMÁCIE V STĹPCOCH

Ref. - Referenčné číslo: slúži na prepojenie konkrétnej uvedenej súčasti k príslušnému výkresu. Na výkrese sú zobrazené len súčasti s referenčným číslom. Súčasti bez referenčného čísla na výkrese slúžia len na ilustráciu montážnej skupiny.

Part number - Číslo súčasti: ak nie je určené žiadne číslo súčasti, daný komponent nie je k dispozícii ako náhradná súčiastka. Riadok uvedený tučným písmom predstavuje montážnu skupinu. Súčasť, za ktorej číslom nasleduje čierna bodka, je zahnutá vo vyššie uvedenej hrubo vytlačenej zostave vpravo.

„<<< >>>“ smeruje na ďalší zoznam s rovnakým názvom ako v položke „Name“.

Keď sa číslo určitej súčasti nachádza pod riadkom „Ref.“/„Name“, je potrebné vybrať typ/verziu zariadenia.

Qty - Množstvo: označuje počet súčastí vzhľadom na príslušné referenčné číslo. Skratka „AR“ znamená „As required“ (podľa potreby): množstvo alebo číslo bude stanovené.

Name - Názov súčiastky: preklady anglických názvov môžete nájsť v dokumente „Register názvov súčastí“.

Remarks - Ďalšie informácie o danej súčasti.

Postupnosť písmen môže určovať, že určitá súčasť bola certifikovaná stanovenou oprávnenou inštitúciou podľa kódov alebo pravidiel v danom zozname.

Rozmery sú uvedené v milimetroch.

sl - NAVODILA ZA UPORABO

1 NAROČANJE DELOV

Vedno navedite številko dela, ime in količino zahtevanih predmetov ter tip in serijsko številko stroja.

Strani, označene s simbolom za servis “”, vsebujejo dele servisnih kompletov. Za celotno vsebino kompleta si oglejte poglavje “1 - Service kits”(1 - Servisni kompleti).

2 INFORMACIJE O STOLPCU

Ref. - Referenčna številka: povezuje določen navedeni del z risbo. Na risbi so prikazani samo deli z referenčno številko. Deli na risbi, ki nimajo referenčne številke, so namenjeni samo prikazu sklopa.

Part number - Številka dela: če številka dela ni navedena, komponenta ni na voljo kot rezervni del. Vrstica z odebeljenim tiskom predstavlja sklop. Del, katerega številki sledi črna pika, spada v sklop, natisnjen z odebeljenim tiskom neposredno nad njim.

“<<< >>>” vas usmeri na drug seznam z enakim nazivom kot “Name (Ime)”.

Če je pod vrstico “Ref.”/”Name” navedena številka dela za določeni del, mora izbira temeljiti na tipu/različici stroja.

Qty - Količina: določa število delov v povezavi z ustrezno referenčno številko. “AR” pomeni “As required” (kot je zahtevano): količina ali število za določitev.

Name - Ime dela: prevodi angleških imen se nahajajo v dokumentu “Pojmovnik z imeni delov”.

Remarks - Dodatne informacije o delu.

Zaporedje črk lahko pomeni, da je bil določen del certificiran s strani navedenega pooblaščenega organa, v skladu z zakoni ali pravili seznama.

Mere so podane v milimetrih.

sv - INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

1 BESTÄLLA DELAR

Ange alltid reservdelsnummer, namn och antal delar som önskas, samt typbeteckning och tillverkningsnummer på maskinen.

Sidor markerade med servicesymbolen - “” innehåller delar av servicesatser. Hela innehållet i satsen redovisas i kapitlet “1 - Service kits” (1 - Servicesatser).

2 SPALTINFORMATION

Ref. - Referensnummer: kopplar ihop en viss reservdel i förteckningen med ritningen. Endast reservdelar med referensnummer visas i ritningen. Reservdelar som saknar referensnummer i ritningen finns med för att illustrera själva monteringen.

Part number - Reservdelsnummer: om reservdelsnummer saknas finns komponenten inte som reservdel. Monteringsanvisningar visas med fet stil. En reservdel vars nummer följs av en svart punkt finns med i den fetstilta monteringsanvisningen direkt ovanför.

”<<< >>>” hänvisar till en annan lista med samma titel som ”namnet”.

När reservdelsnumret för den specifika delen är placerad nedanför ”Ref.”/”Namn”-raden måste ett val göras utifrån maskinens typ/version.

Qty - Antal: anger hur många delar som är kopplade till motsvarande referensnummer. “AR” betyder “As required” (som erfordras): antal eller nummer bestäms senare.

Name - Reservdelsbeteckningar: översättningar av de engelska beteckningarna återfinns i dokumentet “Glossary of part names” (Ordlista med reservdelsbeteckningar).

Remarks - Extrainformation om reservdelen.

En uppsättning bokstäver kan ange att en viss reservdel har certifierats av det befulldäktigade organet, enligt koderna eller reglerna i förteckningen.

Mått anges i millimeter.

tr - KULLANIM TALİMATLARI

1 PARÇA SİPARİŞİ

Gerekli öğelerin parça numaraları, ad ve miktarının yanı sıra makinenin tip ve seri numarasını da mutlaka belirtin.

Servis simgesi - “” taşıyan sayfalarda Servis kiti (kitleri) parçaları bulunmaktadır. Kitle ilgili tüm bilgilere ulaşmak için “1 - Service kits” (1 - Servis kitleri) bölümüne başvurun.

2 KOLON BİLGİLERİ

Ref. - Referans numarası: özel olarak listelenmiş bir parça için çizimden bağlantı sağlar. Sadece referans numarası olan parçalar çizimde gösterilir. Çizimde referans numarası bulunmayan parçalar sadece montaj işlemlerini göstermek için verilmiştir.

Part number - Parça numarası: parça numarası belirtilmemişse, bileşen yedek parça olarak bulunmamaktadır. Koyu harflerle gösterilen satır montajdır. Numarasından sonra siyah bir nokta gelen parça, yukarıda koyu harflerle basılmış montaja dahildir.

“<<< >>>”, “Name” (Ad) ile aynı başlıkta bir başka listeye yönlendirir.

Belirli bir parçanın parça numarası “Ref.”/”Name” (Ref./Ad) satırının altına yerleştirildiğinde, makine tipi/modeli konusunda seçim yapılmalıdır.

Qty - Miktar: uygun referans numarasıyla bağlantılı olarak parça sayısını gösterir. “AR”, “As required” (Gerektiği gibi) anlamına gelmektedir: belirlenecek olan miktar veya sayı.

Name - Parça adı: İngilizce adların çevirileri, “Parça adları sözlüğü”nde bulunabilir.

Remarks - Açıklamalar: Parça hakkında ek bilgiler.

Bir dizi harf, belirli bir parçanın yasalara veya liste kurallarına uygun olarak özel yetkili bir makam tarafından sertifikalandırıldığını gösterebilir.

Ölçümler milimetre cinsinden verilmiştir.

zh - 使用说明

1 订购零件

订购零件时必需指定零件号、零件名称、零件数量以及机器的类型和系列号。

在标有维修标记 “” 的页上有维修组件的部分内容。该组件的完整内容请参见章节“1 - 维修组件” “1 - Service kits”。

2 每列内容的说明

Ref. - 图示编号：将零件清单中列出的零件与示意图中的该零件相关联。零件清单中仅显示有图示编号的零件。示意图中没有标注图示编号的零件仅用来在图中帮助示意。

Part number - 零件号：如果某项没有零件号，则该项不可作为零备件供应。以粗体印刷的零件号表示这是一个装置。编号后面有一个黑点的零件包含在其上面以粗体印刷的装置中。

“<<< >>>” 表示该装置的零件清单在手册中以同一名称另外分章单列。

如果指定的零件号位于“Ref.”(图示编号)“Name”(零件名称)列上，则订购零件时必须指明机器的类型/版本。

Qty - 数量：显示相应的图示编号的零件个数。“AR”表示“As required”：即根据需要确定数量。

Name - 零件名称：在文件“零件名称对照表”中可以找到对应的英文名称。

Remarks - 零件的附注。

一连串的字母表示某一特定零件依照标准或规定的要求已获得指定授权机构的认证。

Contents	
Inhoud	
Innehåll	
Inhaltsverzeichnis	
Table des matières	
Indice	

Indice
Innholdsfortegnelse
Indice
Indholdsfortegnelse
Sisällysluettelo



Service kits	
Service kits	
Service kits	
Service Kits	
Service kits	
Service kits	
Kit per la manutenzione	
Service kits	
Conjuntos de reparação	
Servicessett	
Huoltotarvikesarjat	1

Drive arrangement	
Aandrijfuitvoering	
Drivarrangemang	
Antriebsanordnung	
Dispositif d'entraînement	
Disposición de accionamiento	
Disposizione di azionamento	
Arrangement	
Disposição de accionamento	
Drivarrangement	
Rakenne	2

Air flow	
Luchtstroming	
Luftflöde	
Luftstrom	
Flux d'air	
Flujo de aire	
Flusso d'aria	
Luftflow	
Fluxo de ar	
Luftstrøm	
Ilman virtaus	

- Common	3
- Air outlet - WorkPlace - Floor mounted	4
- Air outlet - WorkPlace Full feature - Floor mounted ...	5
- Air outlet - WorkPlace - Tank mounted	6
- Air outlet - WorkPlace Full feature - Tank mounted	7

Oil system	
Oliesysteem	
Oljesystem	
Ölsystem	
Système d'huile	
Sistema de aceite	
Sistema dell'olio	
Oliesystem	
Sistema de óleo	
Oljesystem	
Voitelujärjestelmä	8

Unloading valve	
Ontlastventiel	
Avlastningsventil	
Entlastungsventil	
Soupape de décharge	
Válvula de descarga	
Valvola di messa a vuoto	
Aflastningsventil	
Válvula de descarga	
Avlastningsventil	
Kevennysventtiili	9

Cooling system	
Koelsysteem	
Kylsystem	
Kühlsystem	
Circuit de refroidissement	
Sistema de refrigeración	
Sistema di raffreddamento	
Kølesystem	
Sistema de arrefecimento	
Kjølesystem	
Jäähdytysjärjestelmä	10

Air dryer	
Luchtdroger	
Lufttorkare	
Lufttrockner	
Sécheur d'air	
Secador de aire	
Essiccatore d'aria	
Lufttørrer	
Secador de ar	
Lufttørker	
Kuivain	

- GA 5 VSD, GA 7 VSD	11
- GA 11 VSD	12

By-pass	
Omloopleiding	
Förbildningskanal	
Umgehungsleitung	
Tuyaux de by-pass	
Tubería de derivación	
By-pass	
By-pass	
Tubagem de derivação	
Omløpsrør	
Ohitus	

- WorkPlace Full-feature - Floor mounted	13
- WorkPlace Full-feature - Tank mounted	14

Contents
Inhoud
Innehåll
Inhaltsverzeichnis
Table des matières
Indice

Indice
Innholdsfortegnelse
Indice
Indholdsfortegnelse
Sisällysluettelo

Start cubicle	
Startkast	
Startskåp	
Anlaßschrank	
Armoire de démarrage	
Cubículo de arranque	
Armadio apparecch. di avviamento	
Starterskab	
Cubículo-arranque	
Startskap	
Käynnistinkotelo	15

Bodywork	
Carrosserie	
Karosseri	
Karosserie	
Capotage	
Carrocería	
Cappottatura	
Karosseri	
Carroceria	
Kabinett	
Kotelo	16

Heavy duty filters	
Filters, hoge prestatie	
Högeffektfilter	
Hochleistungsfilter	
Filtres hautement performants	
Filtros para trabajo pesado	
Filtro per servizio pesante	
Heavy duty filtre	
Filtro para trabalho pesado	
Heavy-duty filtre	
Suurtehosuodattimet	17

Rain protection	
Regenbescherming	
Regnskydd	
Regenschutz	
Protection contre la pluie	
Protección la lluvia	
Protezione contro la pioggia	
Regnbeskyttelse	
Protecção contra a chuva	
Regnbeskyttelse	
Sadesvuoja	18

Lifting device	
Hijstoestel	
Lyftverktyg	
Hebezeug	
Outil de levage	
Aparato de elevación	
Utensile di sollevamento	
Lyftverktyg	
Ferramenta de elevação	
Løfteværktøj	

Nostotyökalu	19
Drain system	
Aftapsysteem	
Avtappningssystem	
Ablaßsystem	
Système de vidange	
Sistema de drenaje	
Sistema di scarico	
Drænsystem	
Sistema de drenagem de condensados	
Avtappingssystem	
Lauhteenpoistojärjestelmä	

- Oil Separator condensate Drain	20
- Electronic Water Drain - Floor mounted	21
- Electronic Water Drain - Tank mounted	22

Main switch	
Hoofdschakelaar	
Huvudströmbrytare	
Hauptschalter	
Interrupteur principal	
Interruptor principal	
Interruttore della linea di alimentazione	
Hovedrørbryder	
Interruptor principal	
Hovedstrømbryter	
Pääkytkin	23

DD Filter kit	
DD Filter kit	
DD Filter kit	
DD Filter kit	
Kit, filtre DD	
Equipo de filtros DD	
Kit, filtro DD	
DD Filtersaet	
Kit, filtro DD	
DD Filtersett	
DD-suodatinsarja	

- WorkPlace Full-feature	24
--------------------------------	----

PD/DD Filter kit	
PD/DD Filter kit	
PD/DD Filter kit	
PD/DD Filter kit	
Kit, filtre PD/DD	
Equipo de filtros PD/DD	
Kit, filtro PD/DD	
PD/DD Filtersaet	
Kit, filtro PD/DD	
PD/DD Filtersett	
PD/DD-suodatinsarja	

- WorkPlace Full-feature	25
--------------------------------	----

1

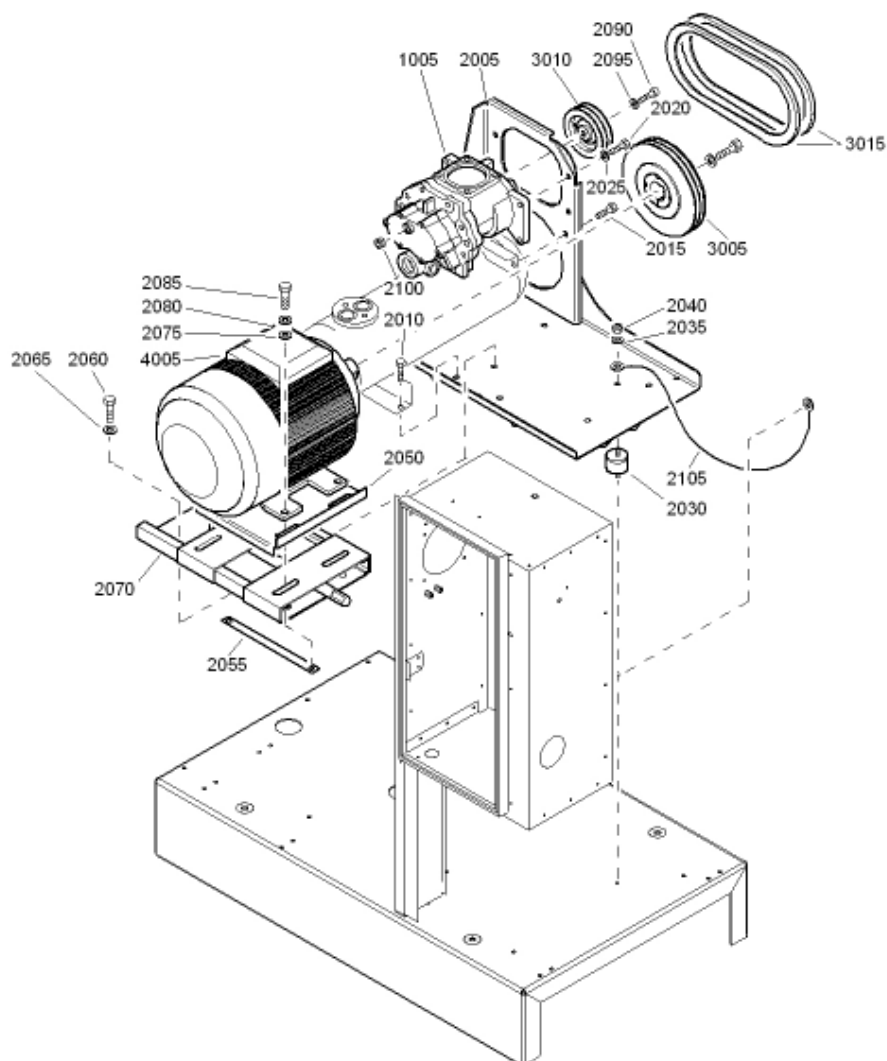


Service kits

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	2901 0245 01	1	Oil can			2901 0919 00	1	Filter / separator kit	
	2901 0522 00		ROTO-INJECTFLUID 5 l			1513 0337 01 •	1	Oilfilter	
	2901 1700 00		ROTO-INJECTFLUID 20 l			1613 9001 00 •	1	Air filter element	
	2901 1701 00		ROTO-XTEND DUTY 5 l			1622 0624 00 •	1	Nipple	
			ROTO-XTEND DUTY 20 l			1622 0871 00 •	1	Oil separator	
	2901 0526 00	1	Filter kit DD 32			2901 0919 10	1	Filter / separator kit 8000 hrs	
	0663 9244 00 •	1	O-ring			1202 8040 01 •	1	Oil filter	
	0663 9868 00 •	1	O-ring			1613 9001 00 •	2	Air filter element	
	1617 7039 11 •	1	Filter element			1619 3770 00 •	1	Nipple	
	2904 0120 00 •	1	Cartridge replacement			1622 0871 00 •	2	Oil separator	
	2904 0122 00 •	1	Label						
	2901 0527 00	1	Filter kit PD 32			2901 0919 20	1	Element mount kit	
	0663 9244 00 •	1	O-ring			0661 1000 39 •	1	Seal washer	
	0663 9868 00 •	1	O-ring			0661 1000 41 •	1	Seal washer	
	1617 7039 09 •	1	Filter element			0661 1000 44 •	1	Seal washer	
	2904 0120 00 •	1	Cartridge replacement			0663 3130 00 •	4	O-ring	
	2904 0122 00 •	1	Label			1613 9010 00 •	1	Gasket	
	2901 0561 00	1	Shaft seal kit			2901 1399 00	1	Minimum pressure valve kit	
	1616 7154 00 •	1	Seal retainer					13bar(e)/175psig	
	1616 7247 00 •	1	Bushing			0661 1000 60 •	1	Seal washer	
	9820 4491 00 •	1	Instruction sheet			0663 2105 40 •	1	O-ring	
	2901 0712 00	1	Drain kit WSD			1513 0064 00 •	1	Spring	
	0663 2111 28 •	1	O-ring 61x3			1513 0401 01 •	1	Valve disc	
	0663 2133 00 •	3	O-ring 39.2x3			1513 0063 00 •	1	Spring	
	0663 6137 00 •	1	O-ring 64.5x3			2904 1015 00 •	1	Min press valve	
	1613 9227 80 •	1	Drain assembly				1	Unloading valve kit	
	0663 6124 00 ••	1	O-ring			2901 1861 00		Vacuum	
	0663 6128 00 ••	1	O-ring			1622 3525 80 •	1	Valve	
	0663 9004 00 ••	1	O-ring 4x1			1622 3694 80 •	1	Assembly	
	1613 8750 00 ••	1	Insert for drain			1622 1797 05 •	1	Bushing	
	1613 9227 00 ••	1	Drain WSD 25/40			1622 3520 00 •	1	Guidance tape	
	1613 9228 00 ••	1	Housing			1622 3518 00 •	1	Quad-ring	
	1613 9229 00 ••	1	Cover			0663 7136 00 •	1	O-ring	
	1613 9247 00 ••	1	Nut WSD 25/40			1622 2906 00 •	1	Bushing	
	1613 9311 80 ••	1	Float assy			1622 2905 00 •	1	High temperatur	
	1613 9338 00 ••	1	Vavle disc			1622 2904 00 •	1	Spring	
	2904 0154 00 •	1	Instruction WSD			1622 2903 00 •	1	Spring guide	
	2901 0748 00	1	Impeller kit WSD			0301 2318 00 •	1	Washer	
	1613 9225 00 •	1	Clamp WSD 25/40			0160 0996 86 •	1	Cross rec screw	
	1613 9226 00 •	1	Ring WSD 25/40			0663 2111 55 •	1	O-ring	
	0663 9289 00 •	1	O-ring			1613 9010 00 •	1	Gasket	
	0291 1108 00 •	1	Lock nut			0211 1957 50 •	1	Screw	
	2904 0155 00 •	1	Instruction WSD			9820 6017 00 •	1	Instruction	

Drive arrangement

2



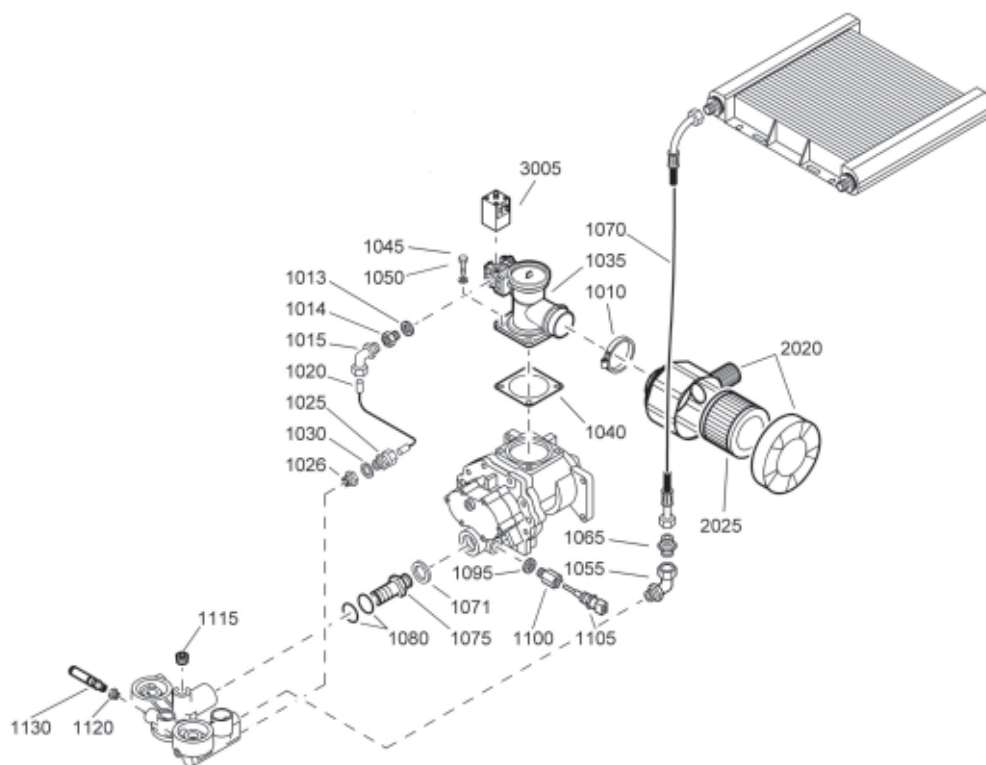
62717_01

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	2989 0164 00	1	Service stage		2100		-	Not used	
2005	1622 0818 20	1	Support		2105	1613 8967 01	1	Cable	
2010	0147 1963 08	2	Hexagon bolt		3005		1	Pulley	
2015	1619 2766 00	2	Bolt			1622 0225 07		GA 5 VSD	
2020	0147 1323 03	4	Hexagon bolt			1622 0225 07		GA 7 VSD	
2025	0301 2335 00	4	Washer			1622 0225 08		GA 11 VSD	
2030	0392 1100 12	3	Damper		3010		1	Pulley	
2035	0301 2335 00	3	Washer			1622 0224 06		GA 5 VSD	
2040	0266 2110 00	3	Nut			1622 0224 06		GA 7 VSD	
2050	1622 0211 20	1	Plate			1622 0224 02		GA 11 VSD 10bar(e)	
2055	1622 0211 01	1	Support			1622 0224 03		GA 11 VSD 13bar(e)	
2060	0147 1323 03	4	Hexagon bolt		3015		1	V-belt set	
2065	0303 1274 01	4	Washer			1613 9032 04		GA 5 VSD	
2070	1622 0252 00	2	Support			1613 9032 04		GA 7 VSD	
2075	0301 2344 00	4	Washer			1613 9032 05		GA 11 VSD 10bar(e)	
2080	0333 3232 00	4	Lock washer			1613 9032 06		GA 11 VSD 13bar(e)	
2085	0147 1364 03	4	Hexagon bolt		4005		1	Motor	
2090	0301 2344 00	1	Washer			1080 4245 11		GA 5 VSD	
2095	0211 1964 06	1	Hex.screw			1080 4245 11		GA 7 VSD	
2100	0686 6126 00	1	Plug			1080 4245 01		GA 11 VSD	



3

Air system - Common



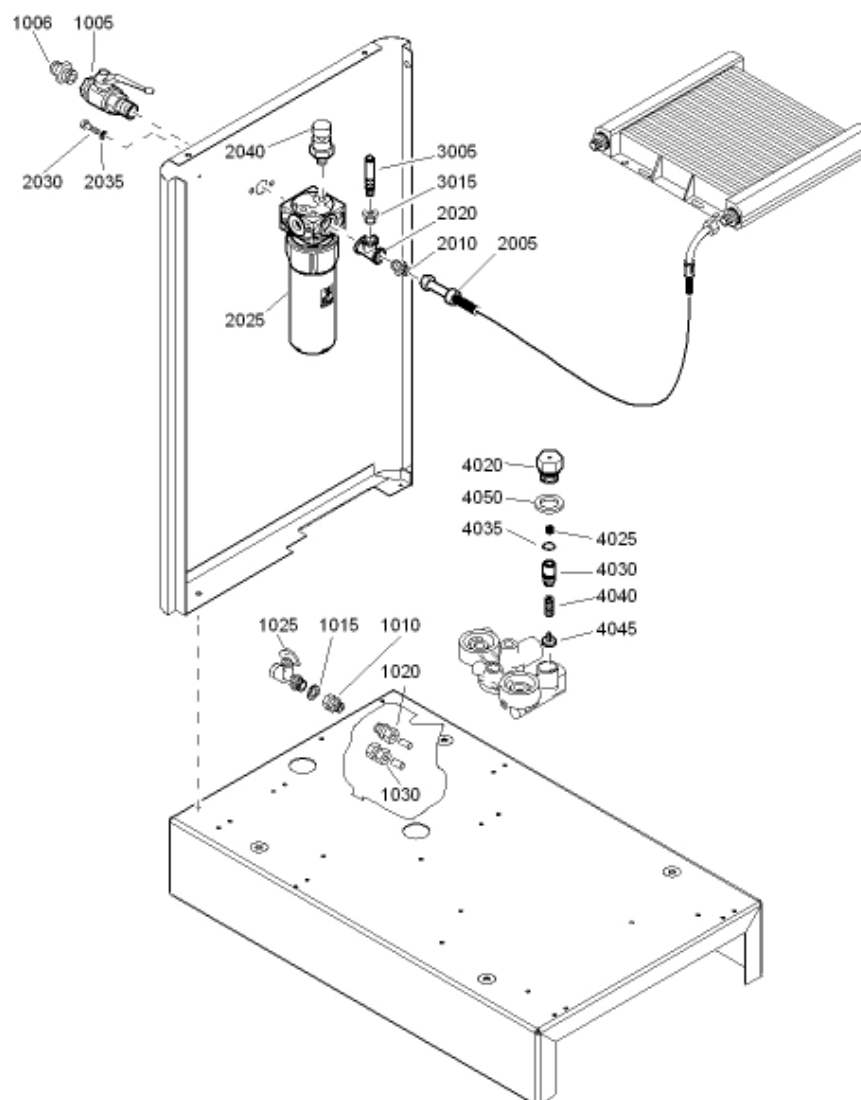
63586_02

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0347 6113 00	1	Hose clip		1071	0661 1000 44	1	Seal washer	
1013	0661 1000 40	1	Seal washer		1075	1622 0233 00	1	Coupling	
1014	0605 8701 12	1	Nipple		1080	0663 3130 00	2	O-ring	
1015	0581 1200 16	1	Coupling(elbow)		1095	0661 1000 27	1	Seal washer	
1020	0070 6002 04	AR	Plastic tube		1100	0605 8995 02	1	Bushing	
1025	0581 0000 34	1	Coupling		1105	1089 0574 04	1	Temp.sensor	
1026	0605 8700 90	1	Bushing		1115	0686 3115 67	1	Plug	
1030	0661 1000 38	1	Seal washer		1120	0605 8300 99	1	Bushing	
1035	<<< >>>	1	Unloader valve		1130	0830 1007 73	1	Safety valve	
1040	1613 9010 00	1	Gasket			1613 9000 80	1	Air filter assembly	
1045	0147 1323 03	4	Hexagon bolt		2020	1613 9000 00 •	1	Air filter housing	
1050	0301 2335 00	4	Washer		2025	1613 9001 00 •	1	Air filter element	
1055	1503 2565 04	1	Elbow		3005		1	Solenoid valve	
1065	0571 0035 55	1	Nipple			1089 0702 13		50Hz	
1070	0574 9911 28	1	Hose			1089 0702 14		60Hz	



Air flow - Air outlet - WorkPlace - Floor mounted

4

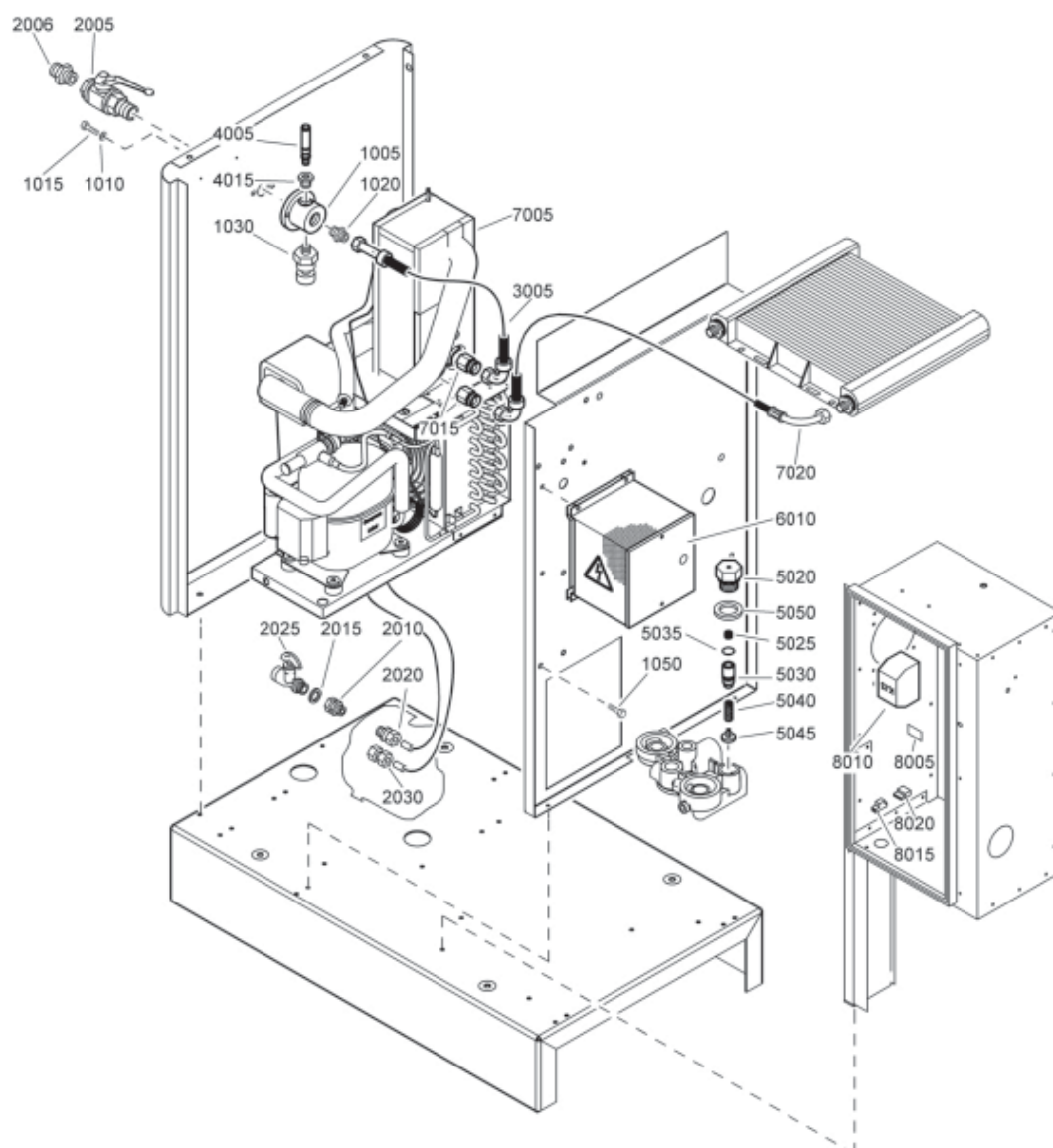


62719_06

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	0852 0010 21	1	Ball valve		2035	0301 2321 00	2	Washer	
1006		1	Bushing		2040	1089 0575 54	1	Press.transducer	
	0603 4150 14		CSA/UL		3005		1	Safety valve	
1010	0581 0000 33	1	Coupling			0830 1008 88		13 bar(e) CE	
1015	0661 1000 42	1	Seal washer			0830 1008 85		175 psig ASME	
1020	0581 0000 43	1	Coupling		3015		1	Bushing	
1025	1619 7336 00	1	Cock			0605 8300 99		13 bar(e)	
1030	0581 0000 55	1	Pipe coupling		4020	1513 0539 00	1	Housing	
2005	0575 0125 39	1	Hose assy		4025	1513 0064 00	1	Spring	
2010	0571 0035 55	1	Nipple		4030	1513 0402 01	1	Piston	
2020	1503 2566 13	1	Tee		4035	0663 2105 40	1	O-ring	
2025	1613 8223 80	1	WSD 25		4040	1513 0063 00	1	Spring	
	2901 0712 00	• 1	Drain valve kit		4045	1513 0401 01	1	Valve disc	
	2901 0748 00	• 1	Separation kit		4050	0661 1000 44	1	Seal washer	
2030	0147 1247 03	2	Hexagon bolt						



5



62720_06

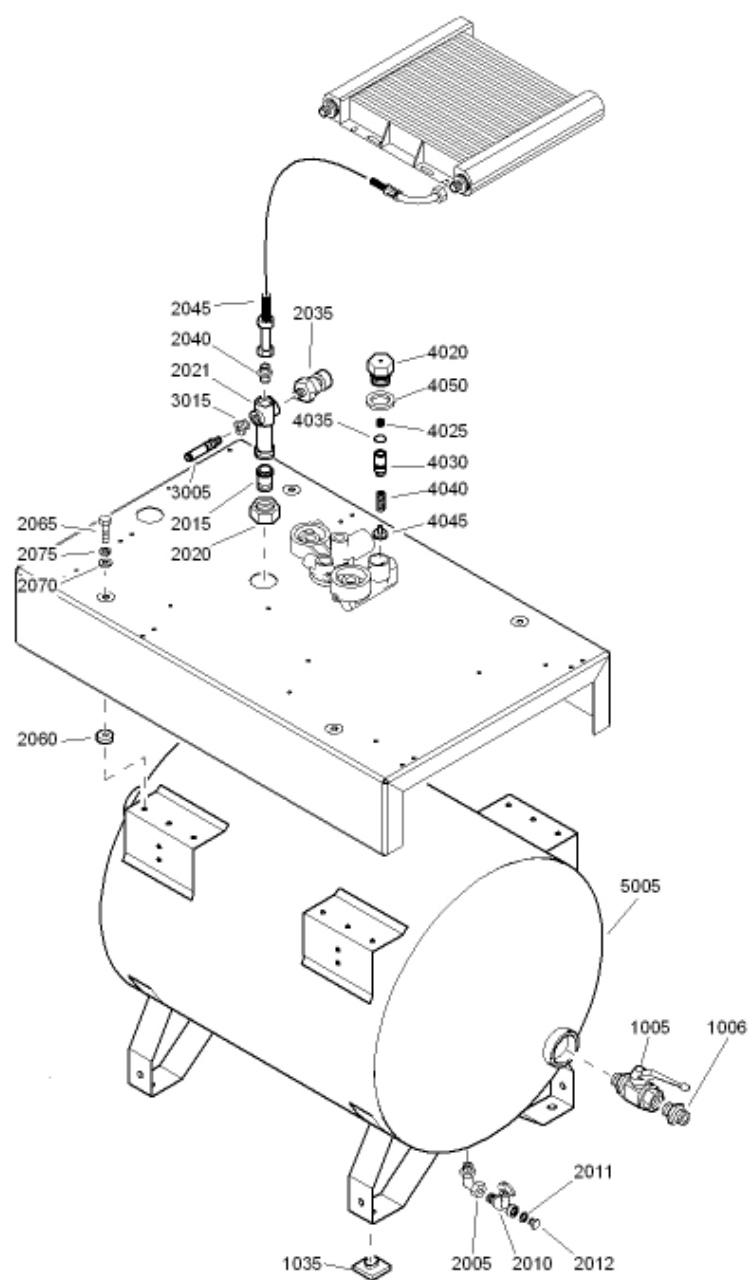
Air flow - Air outlet - WorkPlace Full-feature - Floor mounted

5

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	1622 0838 00	1	Flange		5025	1513 0064 00	1	Spring	
1010	0301 2335 00	2	Washer		5030	1513 0402 01	1	Piston	
1015	0147 1323 03	2	Hexagon bolt		5035	0663 2105 40	1	O-ring	
1020	0571 0035 55	1	Nipple		5040	1513 0063 00	1	Spring	
1030	1089 0575 51	1	Press.transducer		5045	1513 0401 01	1	Valve disc	
1045	1619 5337 03	2	Paint strip		5050	0661 1000 44	1	Seal washer	
1050	1079 1472 05	3	Bolt		6010		1	Trafo kit	
2005	0852 0010 21	1	Ball valve			1089 9437 52	• 1	Transformer	
2006		1	Bushing			1088 1001 03	• 1	Warning label	
	0603 4150 14		CSA/UL		7005	<<< >>>	1	Dryer	
2010	0581 0000 33	1	Coupling		7015		2	Nipple	
2015	0661 1000 42	1	Seal washer			0571 0035 37		GA 5 VSD	
2020	0581 0000 43	1	Coupling			0571 0035 37		GA 7 VSD	
2025	1619 7336 00	1	Cock			0571 0035 58		GA 11 VSD	
2030	0581 0000 55	1	Pipe coupling		7020		1	Hose assy	
3005	0575 0125 33	1	Hose assy			0575 0784 99		GA 5 VSD	
4005		1	Safety valve			0575 0784 99		GA 7 VSD	
	0830 1008 88		13 bar(e) CE			0575 0406 38		GA 11 VSD	
	0830 1008 85		175 psig ASME		8005	1079 9924 28	1	Label fuse	
4015		1	Bushing		8010	1089 9415 14	1	Contacto	
	0605 8300 99		13 bar(e)		8015	1088 0031 53	1	Connector	
5020	1513 0539 00	1	Housing		8020	1088 0037 22	1	Connector	



6



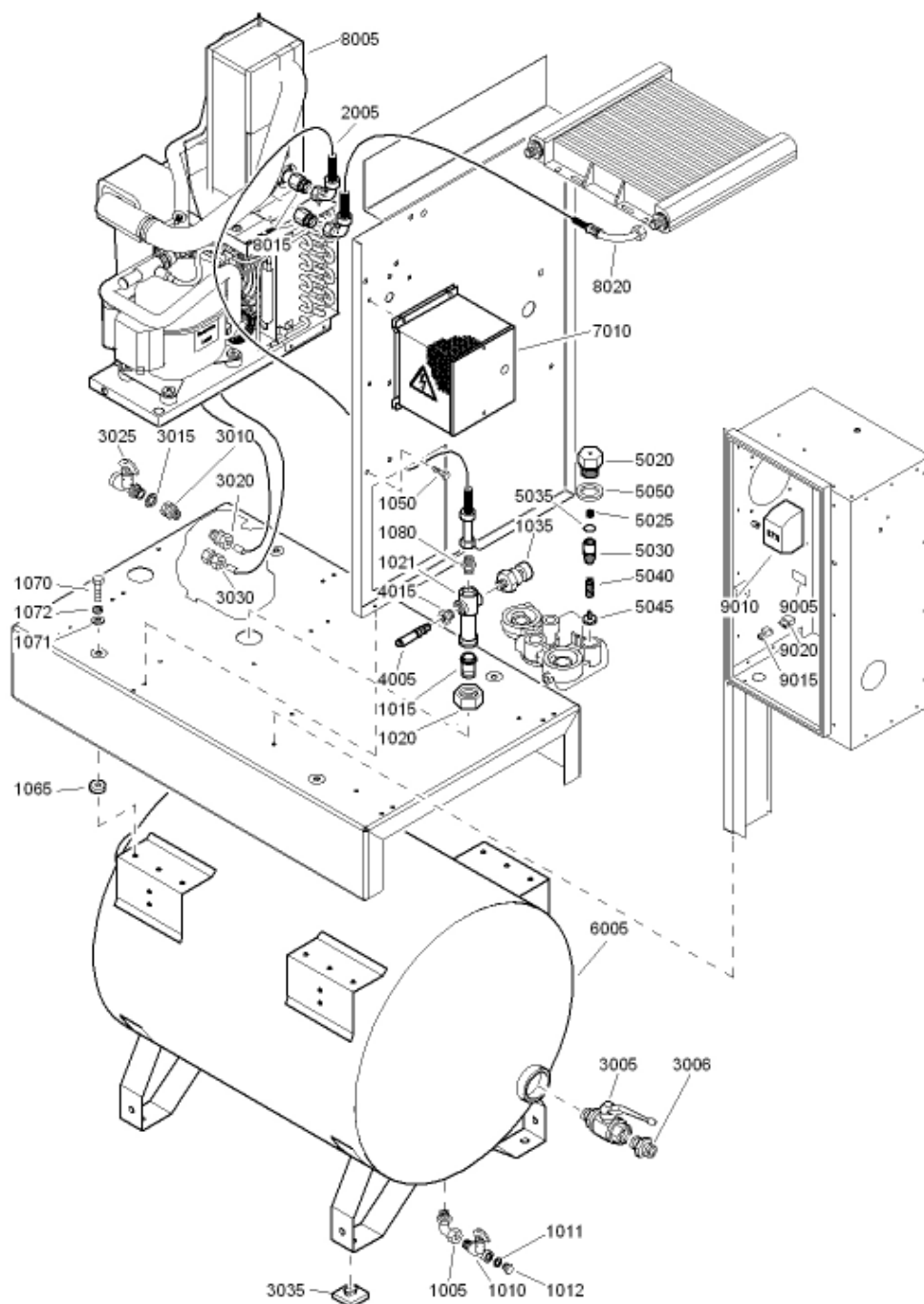
62721_06

Air flow - Air outlet - WorkPlace - Tank mounted

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	0852 0010 21	1	Ball valve		3005		1	Safety valve	
1006		1	Bushing			0830 1008 88		13 bar(e) CE	
	0603 4150 14		CSA/UL			0830 1008 85		175 psig ASME	
1035	1502 4202 00	4	Pad		3015		1	Bushing	
2005	1503 2565 41	1	Elbow			0605 8300 99		13 bar(e)	
2010	0852 0010 36	1	Ball valve		4020	1513 0539 00	1	Housing	
2011	0661 1000 40	1	Seal washer		4025	1513 0064 00	1	Spring	
2012	0686 3716 30	1	Hexagon plug		4030	1513 0402 01	1	Piston	
2015	1622 0697 00	1	Coupling		4035	0663 2105 40	1	O-ring	
2020	1622 0698 00	1	Nut		4040	1513 0063 00	1	Spring	
2021	1622 0699 00	1	Connection		4045	1513 0401 01	1	Valve disc	
2035	1089 0575 54	1	Press.transducer		4050	0661 1000 44	1	Seal washer	
2040	0571 0035 36	1	Hexagon nipple		5005		1	Air receiver	
2045	0575 0125 39	1	Hose assy			1622 0254 00		500 l - CE	
2060	1622 0872 00	4	Damper			1622 0279 00		500 l - DIR	
2065	0147 1330 03	4	Hexagon bolt			1622 0268 00		80 gal - ASME	
2070	0301 2335 00	4	Washer			1622 0269 00		125 gal - ASME	
2075	0333 3227 00	4	Lock washer						



7



62722_06

Air flow - Air outlet - WorkPlace Full-feature - Tank mounted

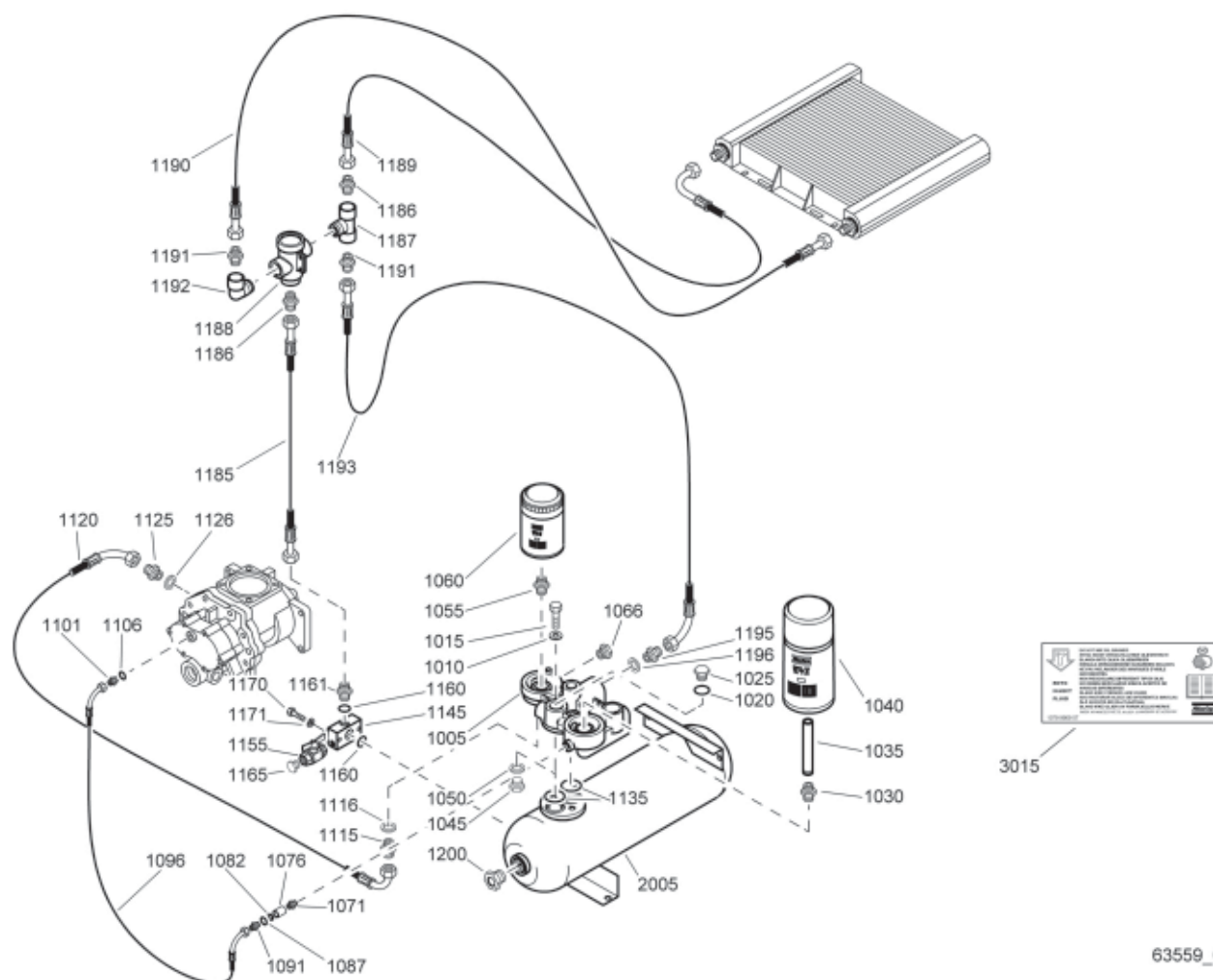
7

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	1503 2565 41	1	Elbow		4015		1	Bushing	
1010	0852 0010 36	1	Ball valve			0605 8300 99		13 bar(e)	
1011	0661 1000 40	1	Seal washer		5020	1513 0539 00	1	Housing	
1012	0686 3716 30	1	Hexagon plug		5025	1513 0064 00	1	Spring	
1015	1622 0697 00	1	Coupling		5030	1513 0402 01	1	Piston	
1020	1622 0698 00	1	Nut		5035	0663 2105 40	1	O-ring	
1021	1622 0699 00	1	Connection		5040	1513 0063 00	1	Spring	
1035	1089 0575 51	1	Press.transducer		5045	1513 0401 01	1	Valve disc	
1050	1079 1472 05	3	Bolt		5050	0661 1000 44	1	Seal washer	
1065	1622 0872 00	4	Damper		6005		1	Air receiver	
1070	0147 1330 03	4	Hexagon bolt			1622 0268 00		80 gal - ASME	
1071	0301 2335 00	4	Washer			1622 0269 00		125 gal - ASME	
1072	0333 3227 00	4	Lock washer			1622 0228 00		270 l - CE	
1075	1619 5337 03	2	Paint strip			1622 0254 00		500 l - CE	
1080	0571 0035 36	1	Hexagon nipple			1622 0279 00		500 l - DIR	
2005		1	Hose assy		7010		1	Trafo kit	
	0575 0798 02		GA 5 VSD			1089 9437 52 •	1	Transformer	
	0575 0798 02		GA 7 VSD			1088 1001 03 •	1	Warning label	
	0575 0796 12		GA 11 VSD		8005	<<< >>>	1	Dryer	
3005	0852 0010 21	1	Ball valve		8015		2	Nipple	
3006		1	Bushing			0571 0035 37		GA 5 VSD	
	0603 4150 14		CSA/UL			0571 0035 37		GA 7 VSD	
3010	0581 0000 33	1	Coupling			0571 0035 58		GA 11 VSD	
3015	0661 1000 42	1	Seal washer		8020		1	Hose assy	
3020	0581 0000 43	1	Coupling			0575 0484 49		GA 5 VSD	
3025	1619 7336 00	1	Cock			0575 0484 49		GA 7 VSD	
3030	0581 0000 55	1	Pipe coupling			0575 0406 38		GA 11 VSD	
3035	1502 4202 00	4	Pad		9005	1079 9924 28	1	Label fuse	
4005		1	Safety valve		9010	1089 9415 14	1	Contacteur	
	0830 1008 88		13 bar(e) CE		9015	1088 0031 53	1	Connector	
	0830 1008 85		175 psig ASME		9020	1088 0037 22	1	Connector	



8

Oil system

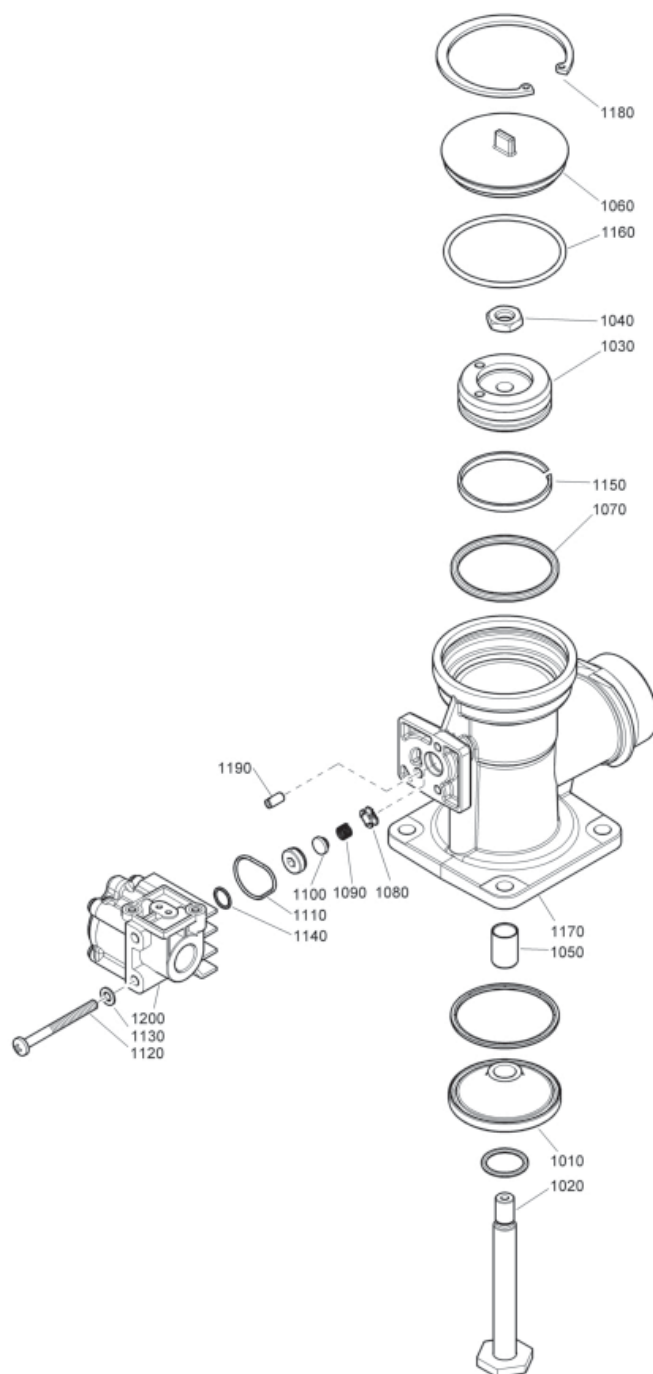


63559_05

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	1622 0559 00	1	Connection		1126	0661 1000 39	1	Seal washer	
1010	0301 2344 00	2	Washer		1135	0663 3130 00	2	O-ring	
1015	0147 1365 03	2	Hexagon bolt		1145	1622 3552 00	1	Block	
1020	0663 2102 15	1	O-ring		1155	0852 0010 45	1	Ball valve	
1025	1202 8992 00	1	Plug		1160	0663 2113 43	2	O-ring	
1030	1622 0235 00	1	Coupling		1161	0571 0036 13	1	Nipple	
1035	1622 0236 00	1	Pipe		1165	0686 3718 24	1	Hexagon plug	
1040	1622 0871 00	1	Oil separator		1170	0147 1252 03	2	Bolt	
1045	0686 4201 03	1	Hexagon plug		1171	0301 2321 00	2	Washer	
1050	0661 1000 42	1	Seal washer		1185	0575 1205 10	1	Hose assembly	
1055	1622 0624 00	1	Nipple		1186	0571 0035 57	2	Nipple	
1060	1513 0337 01	1	Oilfilter		1187	0605 9500 10	1	Tee	
1066	0686 3718 24	1	Plug		1188	1622 3434 01	1	Valve	
1071	0603 4102 03	1	Hexagon nipple		1189	0575 1216 61	1	Hose assembly	
1076	0823 0050 09	1	Non return valve		1190	0575 1205 09	1	Hose assembly	
1082	0661 1000 38	1	Seal washer		1191	0571 0035 57	2	Nipple	
1087	0663 2111 35	1	O-ring		1192	0605 9500 09	1	Elbow	
1091	0571 0035 93	1	Nipple		1193	0575 1216 53	1	Hose assembly	
1096	0575 1280 53	1	Hose assy		1195	1079 5840 12	1	Nipple	
1101	0571 0035 92	1	Nipple		1196	0661 1000 39	1	Seal washer	
1106	0663 3116 00	1	O-ring		1200	1513 0164 00	1	Sight glass	
1115	1079 5840 12	1	Nipple		2005		1	Vessel	
1116	0661 1000 39	1	Seal washer			1622 7075 80		ASME, LLOYD'S	
1120	0575 1281 01	1	Hose assembly			1622 7074 80		CE	
1125	1079 5840 12	1	Nipple		3015	1079 9925 87	1	Label	



Unloading valve

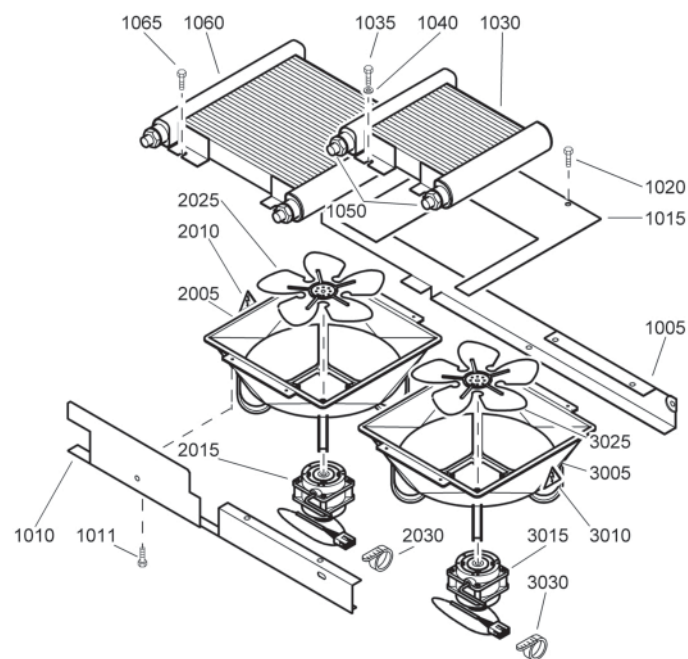


9820 0000 05_00

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	1622 3513 80	1	Unloader Valve		1110	1622 2905 00 •	1	Seal	
1010	1622 3525 80 •	1	Valve		1120	0160 0996 86 •	2	Screw	
1020	1622 3516 00 •	1	Rod		1130	0301 2318 00 •	2	Washer	
1030	1622 3517 00 •	1	Piston		1140	0663 2111 55 •	1	O-ring	
1040	0261 1099 40 •	1	Nut		1150	1622 3520 00 •	1	Tape	
1050	1622 1797 05 •	1	Bushing		1160	0663 7136 00 •	1	O-ring	
1060	1622 3514 01 •	1	Cover		1170	1622 3513 00 •	1	Housing	
1070	1622 3518 00 •	1	Ring		1180	0335 2155 00 •	1	Circlip	
1080	1622 2903 00 •	1	Spring guide		1190	1622 3522 01 •	1	Nozzle	
1090	1622 2904 00 •	1	Spring		1200	1622 3694 80 •	1	Blow off valve	
1100	1622 2906 00 •	1	Bushing						



10



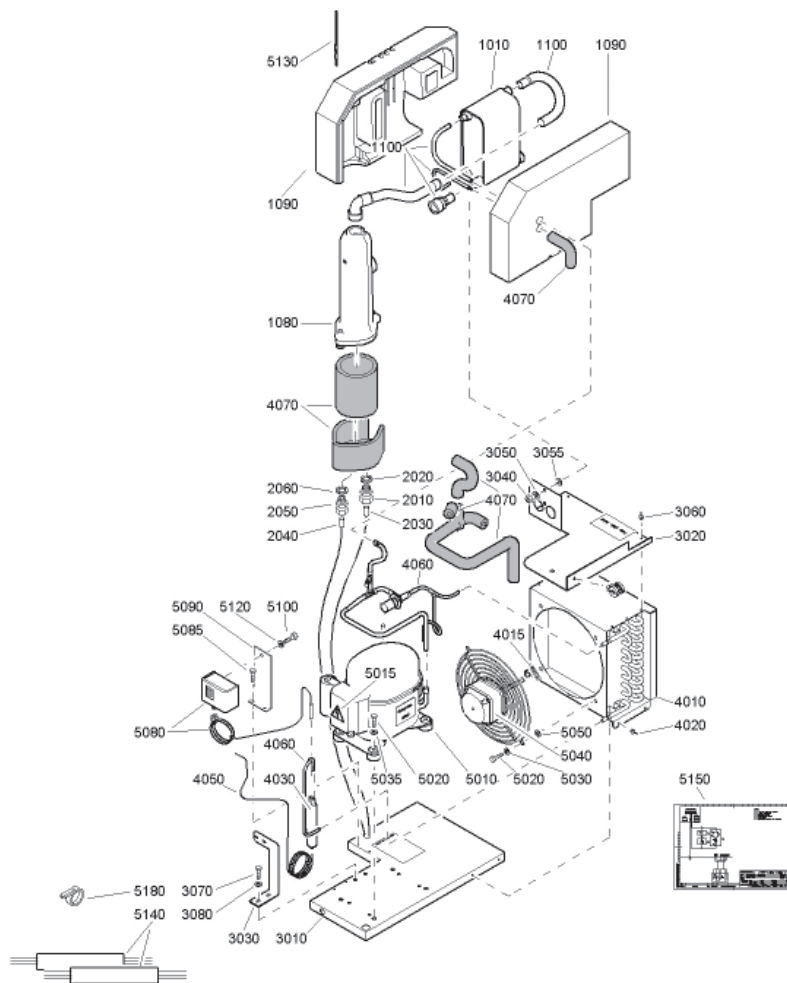
63560_02

Cooling system

10

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	1622 0814 00	1	Support			1622 3590 02		GA11 VSD CSA/UL	
1010	1622 0815 01	1	Support			1622 3590 01		GA11 VSD IEC	
1011	0147 1963 08	4	Hexagon bolt		2025		• 1	Fan	
1015		1	Plate			1613 9819 01		GA 5 VSD	
	1622 0816 00		GA 5 VSD			1613 9819 01		GA 7 VSD	
1020		2	Hexagon bolt		2030	1088 1301 01	• 1	Cable strip	
	0147 1963 08		GA 5 VSD				1	Fan assembly	
1026	0129 3115 00	8	Blind rivet			1622 0801 91		GA 5 VSD CSA/UL	
1030		1	Aircooler			1622 0801 90		GA 5 VSD IEC	
	1622 0594 00		GA 5 VSD			1622 0801 91		GA 7 CSA/UL	
	1622 0594 02		GA 7 VSD			1622 0801 90		GA 7 VSD IEC	
	1622 0594 02		GA 11 VSD			1622 0801 91		GA 11 VSD Pack CSA/UL	
1035	0147 1963 08	2	Hexagon bolt			1622 0801 90		GA 11 VSD Pack IEC	
1040		2	Washer			1622 3590 91		GA 11 VSD Full Feature CSA/UL	
	0301 2335 00		GA5 VSD			1622 3590 90		GA 11 VSD Full Feature IEC	
1050		2	Nipple		3005		• 1	Fanduct	
	0571 0035 55		GA 5 VSD			1622 0801 01		GA 5 VSD	
	0571 0035 36		GA 7 VSD			1622 0801 01		GA 7 VSD	
	0571 0035 36		GA 11 VSD			1622 0801 01		GA 11 VSD Pack	
1060	1622 0594 06	1	Oilcooler			1622 0861 01		GA 11 VSD Full Feature	
1065	0147 1963 08	2	Hexagon bolt		3010	1088 1001 01	• 1	Warning Label	
		1	Fan assembly		3015		• 1	Fan motor	
	1622 0801 91		GA 5 VSD CSA/UL			1613 9800 14		GA 5 VSD CSA/UL	
	1622 0801 90		GA 5 VSD IEC			1613 9800 13		GA 5 VSD IEC	
	1622 0801 91		GA 7 VSD CSA/UL			1613 9800 14		GA 7 VSD CSA/UL	
	1622 0801 90		GA 7 VSD IEC			1613 9800 13		GA 7 VSD IEC	
	1622 3590 91		GA11 VSD CSA/UL			1613 9800 14		GA 11 VSD Pack CSA/UL	
	1622 3590 90		GA11 VSD IEC			1613 9800 13		GA 11 VSD Pack IEC	
2005		• 1	Fanduct			1622 3590 02		GA 11 VSD Full Feature CSA/UL	
	1622 0801 01		GA 5 VSD			1622 3590 01		GA 11 VSD Full Feature IEC	
	1622 0801 01		GA 7 VSD		3025		• 1	Fan	
	1622 0861 01		GA 11 VSD			1613 9819 01		GA 5 VSD	
2010	1088 1001 01	• 1	Warning Label			1613 9819 01		GA 7 VSD	
2015		• 1	Fan motor			1613 9819 01		GA 11 VSD Pack	
	1613 9800 14		GA 5 VSD CSA/UL		3030	1088 1301 01	• 1	Cable strip	
	1613 9800 13		GA 5 VSD IEC						
	1613 9800 14		GA 7 VSD CSA/UL						
	1613 9800 13		GA 7 VSD IEC						

11

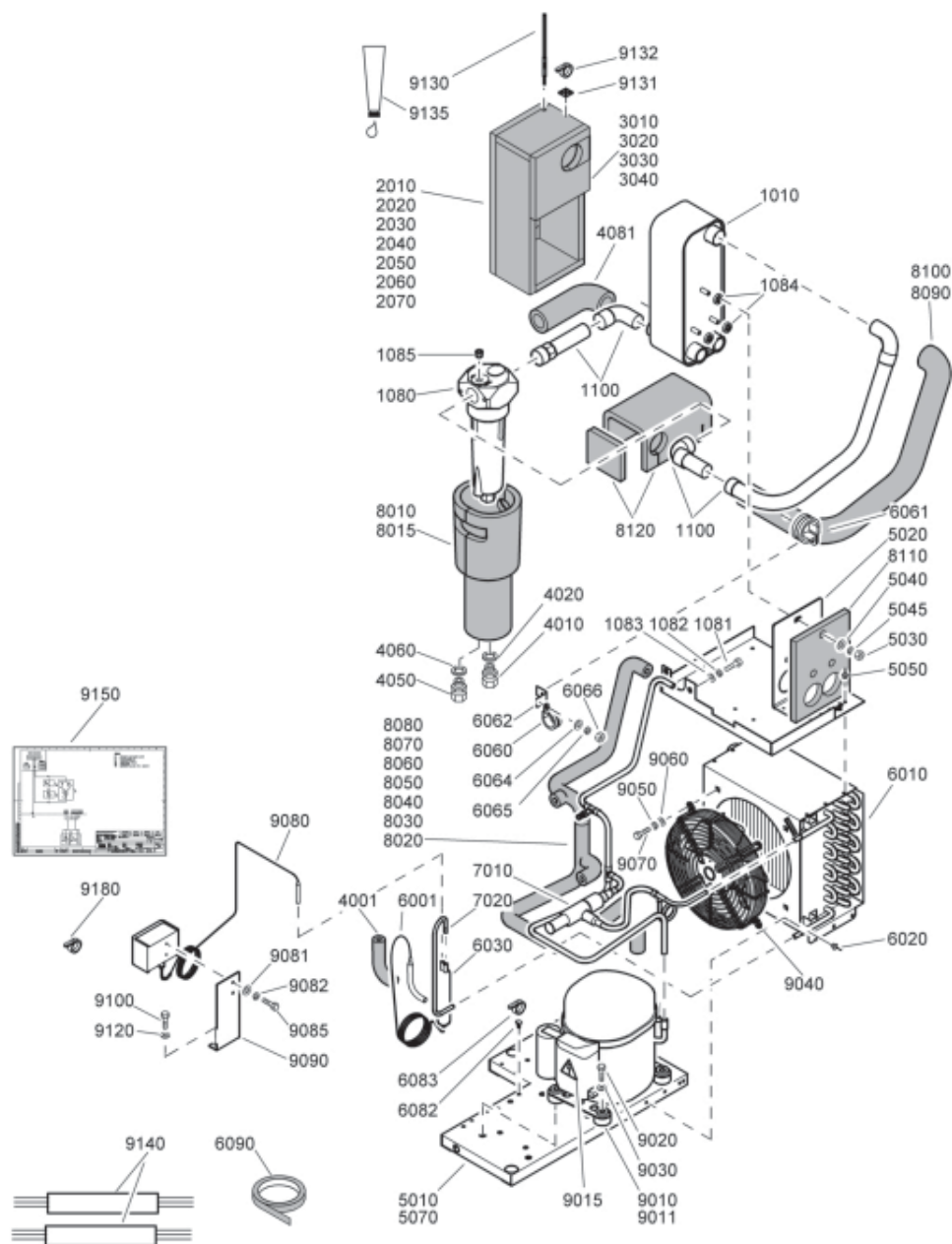


61754_17

Air dryer - GA 5 VSD, GA 7 VSD

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	8092 2497 73	1	Dryer		4070		• 1	Insulation set	
			GA 5 VSD-ID 20 200-220V/60Hz		1603 1900 63			ID 15	
	8092 2497 40		GA 5 VSD-ID 15 230V/50Hz		1603 1900 82			ID 20	
	8092 2497 73		GA 7 VSD-ID 20 200-220V/60Hz		5010		• 1	Refr.compressor	
	8092 2497 65		GA 7 VSD-ID 20 230V/50Hz		1617 1217 03			ID 15 230V/50Hz	
1010	• 1		Heat exchanger		1624 2214 10			ID 20 200-220V/60Hz	
	1617 3000 03		ID 15		1617 1217 03			ID 15 230V/50Hz	
	1617 3000 04		ID 20		1624 2214 10			ID 20 200-220V/60Hz	
1080	• 1		Water separator		1624 2214 02			ID 20 230V/50Hz	
1090	• 1		Insulation set			•• 1		Start capacitor	
1100	• 1		Pipe set		---			ID 15 230V/50Hz	
	1603 1008 84		ID 15		1617 1549 13			ID 20 200-220V/60Hz	
	1603 1008 85		ID 20		1617 1549 13			ID 20 200-220V/60Hz	
2010	• 1		Straight coupling		1617 1549 01			ID 20 230V/50Hz	
2020	• 1		Seal washer			•• 1		Start relay	
2030	• AR		Plastic tube		---			ID 15 230V/50Hz	
2040	• AR		Plastic tube		1617 1551 56			ID 20 200-220V/60Hz	
2050	• 1		Straight coupling		1617 1551 56			ID 20 200-220V/60Hz	
2060	• 1		Flat gasket		1617 1551 47			ID 20 230V/50Hz	
3010	• 1		Frame assy			•• 1		Overload protector	
3020	• 1		Support		---			ID 15 230V/50Hz	
3030	• 1		Support		1617 1550 63			ID 20 200-220V/60Hz	
3040	• 2		Nut		1617 1550 63			ID 20 200-220V/60Hz	
3050	• 2		Washer		1617 1550 54			ID 20 230V/50Hz	
3055	• 2		Washer		1617 1530 00		•• 1	Anti vibration set	
3060	• 6		Blind rivet		5015 1088 1001 01		• 1	Warning mark	
3070	• 4		Hex.bolt		5020 0147 1249 03		• 4	Hex.bolt	
3080	• 4		Washer		5030 0300 0274 64		• 4	Washer rosetta	
4010	• 1		Condensor		5040		• 1	Fan assy	
	1617 3012 00		ID 15		1617 2381 81			ID 15 230V/50Hz	
	1617 3691 00		ID 20		1617 2381 81			ID 20 200-220V/60Hz	
4015	• 1		Rotation arrow		1617 2381 81			ID 20 200-220V/60Hz	
4020	• 4		Blind rivet		1617 2381 82			ID 20 230V/50Hz	
4030	• 1		Filter dryer		5085 0147 1169 03		• 2	Hex.head screw	
4050	• 1		Capillary		5090 1617 3168 00		• 1	Support	
	1617 1331 29		ID 15		5100 0226 3256 00		• 2	Screw	
	1617 1331 27		ID 20		5120 0301 2315 00		• 4	Washer	
4060	• 1		Pipe set		5130 1089 0574 71		• 1	Temp.sensor	
	1603 1008 72		ID 15		5140		• 1	Wiring	
	1603 6000 37		ID 20		1617 3135 00			ID 15 230V/50Hz	
	1619 5563 02	•• 1	Shrader valve		1617 3595 80			ID 20 200-220V/60Hz	
		•• 1	Hot gas bypass valve		1617 3595 80			ID 20 200-220V/60Hz	
	1617 3047 01		ID 15		1617 3594 80			ID 20 230V/50Hz	
	1617 1524 01		ID 20		5150 9827 0208 24		• 1	Service diagram	
					5180 0348 0101 13		• 4	Cable tie	

12



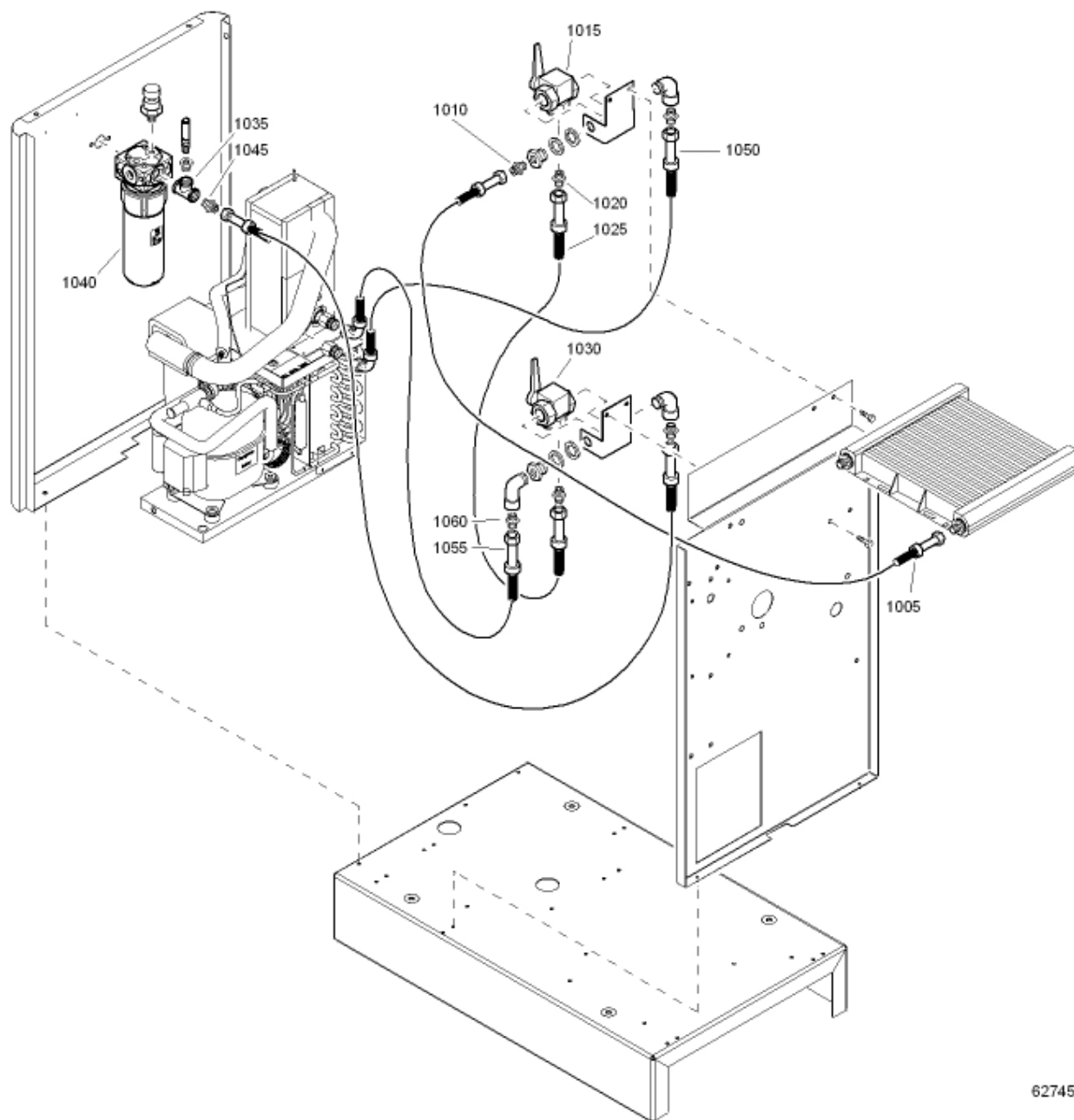
62731_17

Air dryer - GA 11 VSD

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	8092 2498 15	1	Dryer		8010	1617 3745 80	• 1	Insulation assy	
	8092 2498 07		ID 30 200-220V/60Hz			1617 1915 03	•• 1	Insulation hose	
1010	1617 3003 02	• 1	Heat exchanger			1617 3744 00	•• 1	Insulation plate	
1080	1617 3049 80	• 1	Water separator			1617 3743 00	•• 1	Insulation plate	
	0663 6128 00	•• 1	O-ring 25.1x1.6		8015	1617 3735 00	• 1	Insulation plate	
	0663 6124 00	•• 1	O-ring 17.1x1.6		8020	1617 3738 80	• 1	Insulation assy	
	0663 9289 00	•• 1	O-ring 30x2			1617 3737 00	•• 1	Insulation hose	
	0663 2111 28	•• 1	O-ring 61x3			1617 3736 00	•• 1	Insulation plate	
1081	0147 1322 03	• 2	Hex.bolt		8030	1617 1688 18	• 1	Insulation hose	
1082	0301 2335 00	• 2	Washer		8040	1617 1688 20	• 1	Insulation hose	
1083	0333 3127 00	• 2	Washer		8050	1617 1688 41	• 1	Insulation hose	
1084	1617 3294 00	• 3	Spacer		8060	1617 1688 42	• 1	Insulation hose	
1085	0686 6128 00	• 1	Plug		8070	1617 1688 43	• 1	Insulation hose	
2010	1617 3635 80	• AR	Assembly insulation		8080	1617 1619 02	• 1	Insulation	
2020	1617 3296 00	• 1	Insulation plate		8090	1617 3119 03	• 1	Insulation hose	
2030	1617 3641 00	• AR	Insulation plate		8100	1617 3119 04	• 1	Insulation hose	
2040	1617 3640 00	• AR	Insulation plate		8110	1617 3090 00	• 1	Insulation sheet	
2050	1617 3009 00	• 1	Insulation plate		8120	1617 3739 00	• 1	Insulation plate	
2060	1617 3639 00	• AR	Insulation plate		9010	1617 3460 03	• 1	Refrig. compr.	
2070	1617 3638 00	• AR	Insulation plate			1617 3460 01		200-220V/60Hz	
3010	1617 3636 00	• AR	Insulation plate			1617 1549 02	•• 1	Start capacitor	
3020	1617 3637 00	• AR	Insulation plate				•• 1	Start relay	
3030	1617 3010 00	• 1	Insulation plate			1617 1551 50		200-220V/60Hz	
3040	1617 3009 00	• 1	Insulation plate			1617 1551 49		230V/50Hz	
4010	0581 0000 35	• 1	Straight coupling				•• 1	Overload protector	
4020	0661 1020 00	• 1	Seal washer			1617 1550 57		200-220V/60Hz	
4050	0581 0000 34	• 1	Straight coupling			1617 1550 56		230V/50Hz	
4060	0653 1062 00	• 1	Flat gasket			1617 1530 00	•• 1	Anti vibration set	
5010	1617 3461 80	• 1	Frame assy		9011	0301 2315 00	• 2	Washer	
5020	1617 3043 80	• 1	Support		9015	1088 1001 01	• 1	Warning mark	
5030	0261 2110 00	• 3	Nut		9020	1619 5337 03	• 4	Scr.bolt	
5040	0301 2335 00	• 3	Washer		9030	0300 8019 00	• 4	Washer	
5045	0333 3127 00	• 3	Washer		9040	1617 3350 81	• 1	Fan assy	
5050	0129 3115 00	• 6	Blind rivet		9050	0333 3215 00	• 4	Washer	
5070	0301 2321 00	• 4	Washer		9060	0301 2318 00	• 4	Washer	
6001	1617 3089 80	• 1	Capillary assy		9070	0147 1208 03	• 4	Hex.bolt,	
6010	1617 3334 00	• 1	Condensor		9080	1089 9139 02	• 1	Pressure switch	
6020	0129 3115 00	• 4	Blind rivet		9081	0301 2315 00	• 2	Washer	
6030	1617 2996 01	• 1	Filter dryer		9082	0333 3214 00	• 1	Washer	
6060	0346 1000 37	• 1	Pipe clamp		9085	0147 1169 03	• 2	Hex.head screw	
6061	0346 1000 07	• 1	Pipe clamp		9090	1617 3168 00	• 1	Support	
6062	1617 3421 00	• 1	Support		9100	0226 3256 00	• 2	Screw	
6064	0301 2321 00	• 4	Washer		9120	0301 2315 00	• 3	Washer	
6065	0333 3214 00	• 2	Washer		9130	1089 0574 71	• 1	Temp.sensor	
6066	0266 2108 00	• 2	Nut		9131	0348 0110 01	• 1	Anchor plate ty	
6082	0348 0111 06	• 1	Connector		9132	0348 0101 13	• 1	Cable tie	
6083	0348 0101 13	• 1	Cable tie		9135	1617 0128 00	• AR	Heat conducting	
6090	0395 1010 05	• AR	Insulation tape		9140		• 1	Wiring	
7010	1617 3463 80	• 1	Pipe assy			1617 3594 80		200-220V/60Hz	
	1617 1524 01	•• 1	Hot Gas Bypass			1617 3595 80		230V/50Hz	
	1619 5563 02	•• 1	Valve Schröder		9150	9827 0208 24	• 1	Service diagram	
7020	1617 3385 00	• 1	Pipe		9180	0348 0101 13	• 4	Cable tie	

13

By-pass dryer - WorkPlace Full-feature - Floor mounted

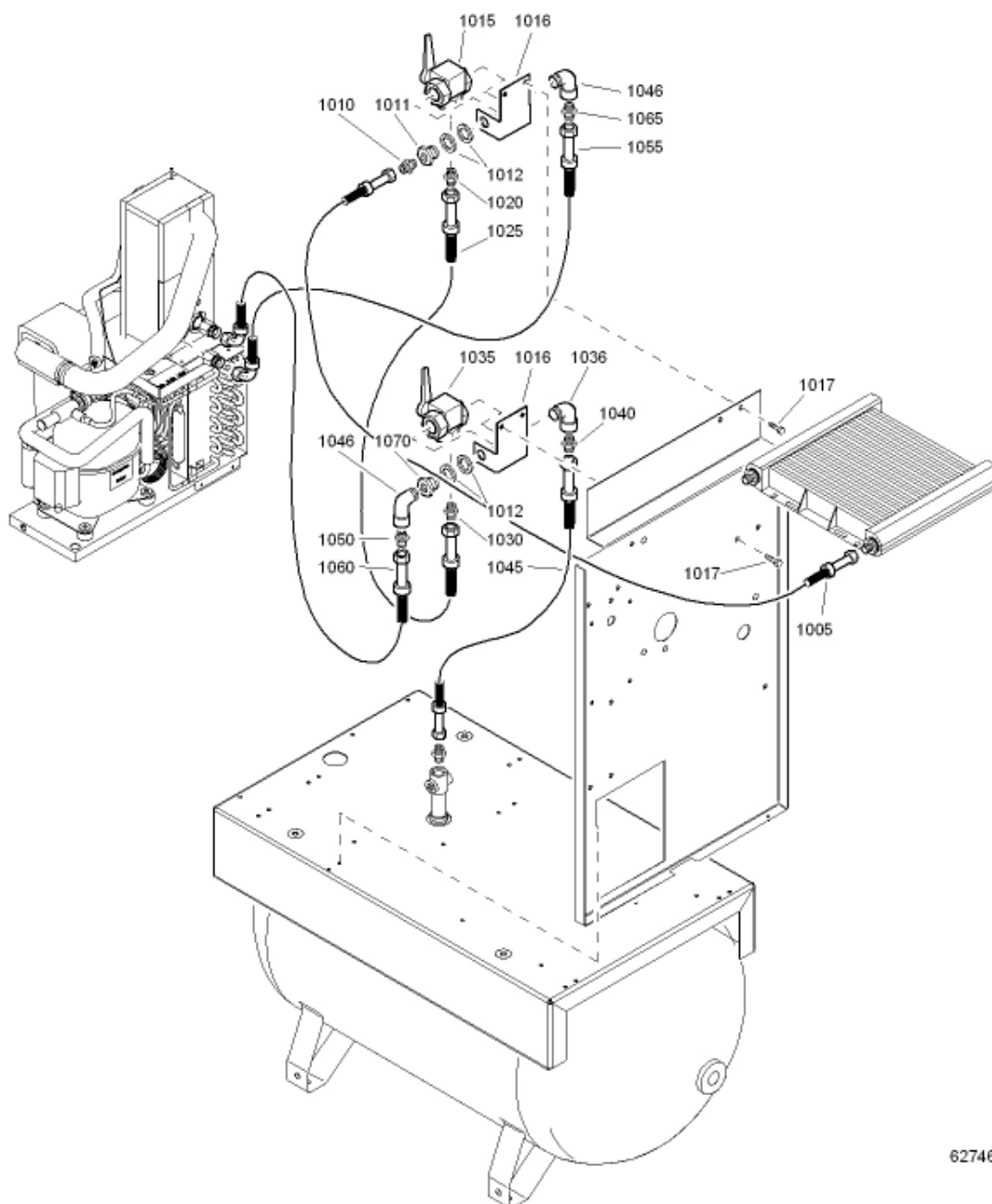


62745_03

62745_03

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	8092 2843 20	1	Standard option						
			Dryer by-pass						
1005	0574 9910 12 •	1	Hose assy		1035	1503 2566 13 •	1	Tee	
1010	0571 0035 55 •	1	Nipple		1040	1613 8223 80 •	1	WSD 25	
1015	1613 9086 00 •	1	Valve			2901 0712 00 •	1	Drain valve kit	
1020	0571 0035 55 •	1	Nipple			2901 0748 00 •	1	Separation kit	
1025	0574 9911 27 •	1	Hose assy		1045	0571 0035 55 •	1	Nipple	
1030	1613 9086 00 •	1	Valve		1050	0574 9911 27 •	1	Hose assy	
					1055	0574 9911 28 •	1	Hose assy	
					1060	0571 0035 55 •	1	Nipple	

By-pass dryer - WorkPlace Full-feature - Tank mounted

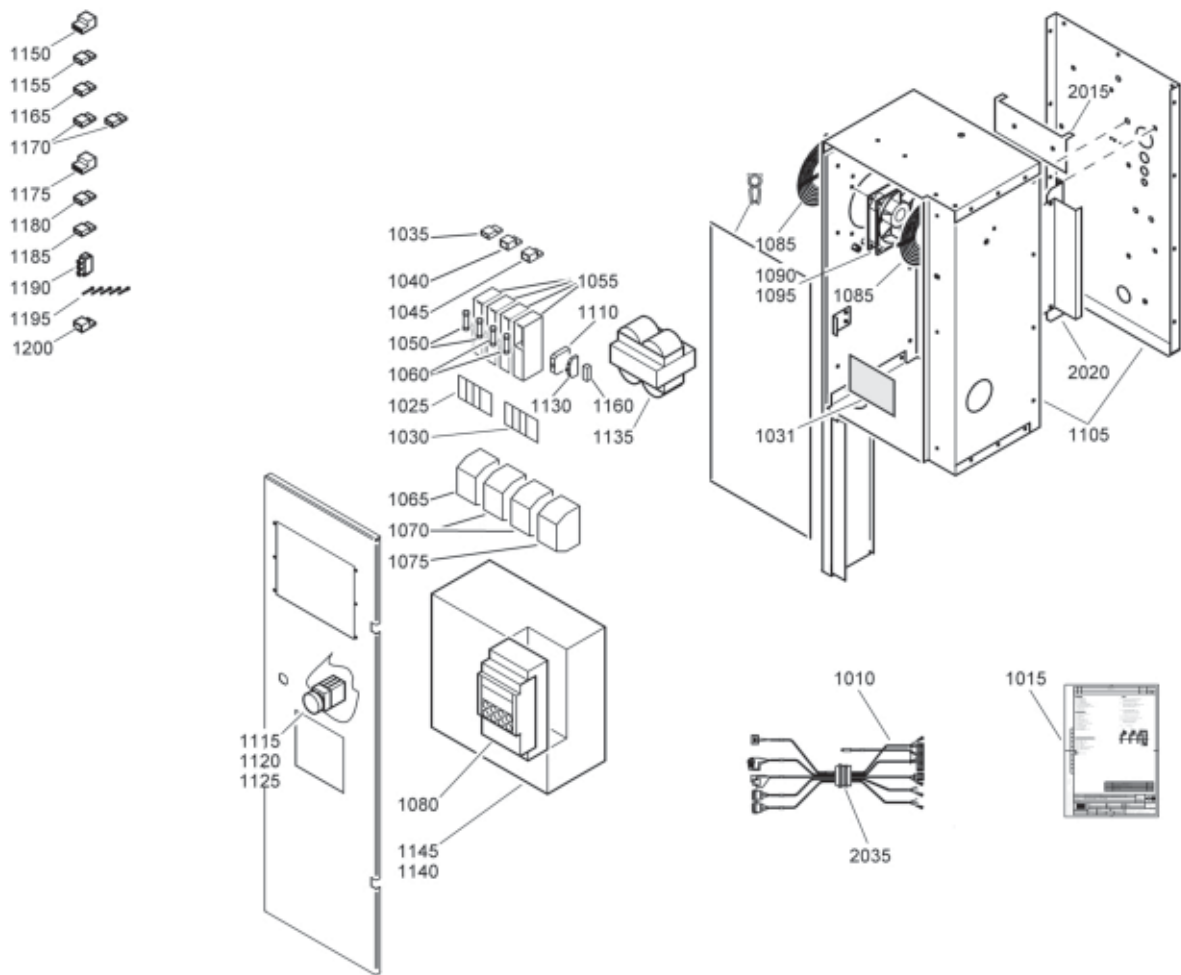


62746_03

62746_03

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	8092 2843 38	1	Standard option		1030	0571 0035 55 •	1	Nipple	
			Dryer by-pass		1035	1613 9086 00 •	1	Valve	
1005	0574 9910 12 •	1	Hose assy		1036	1503 2565 04 •	1	Elbow	
1010	0571 0035 55 •	1	Nipple		1040	0571 0035 55 •	1	Nipple	
1011	1613 9029 00 •	1	Nipple		1045	0574 9911 27 •	1	Hose assy	
1012	0661 1000 39 •	2	Seal washer		1046	1503 2565 04 •	1	Elbow	
1015	1613 9086 00 •	1	Valve		1050	0571 0035 55 •	1	Nipple	
1016	1622 0888 00 •	2	Support		1055	0574 9911 27 •	1	Hose assy	
1017	0147 1963 08 •	4	Hexagon bolt		1060	0574 9911 28 •	1	Hose assy	
1020	0571 0035 55 •	1	Nipple		1065	0571 0035 55 •	1	Nipple	
1025	0574 9910 03 •	1	Hose assy		1070	1613 9029 00 •	1	Nipple	

15



63540_12

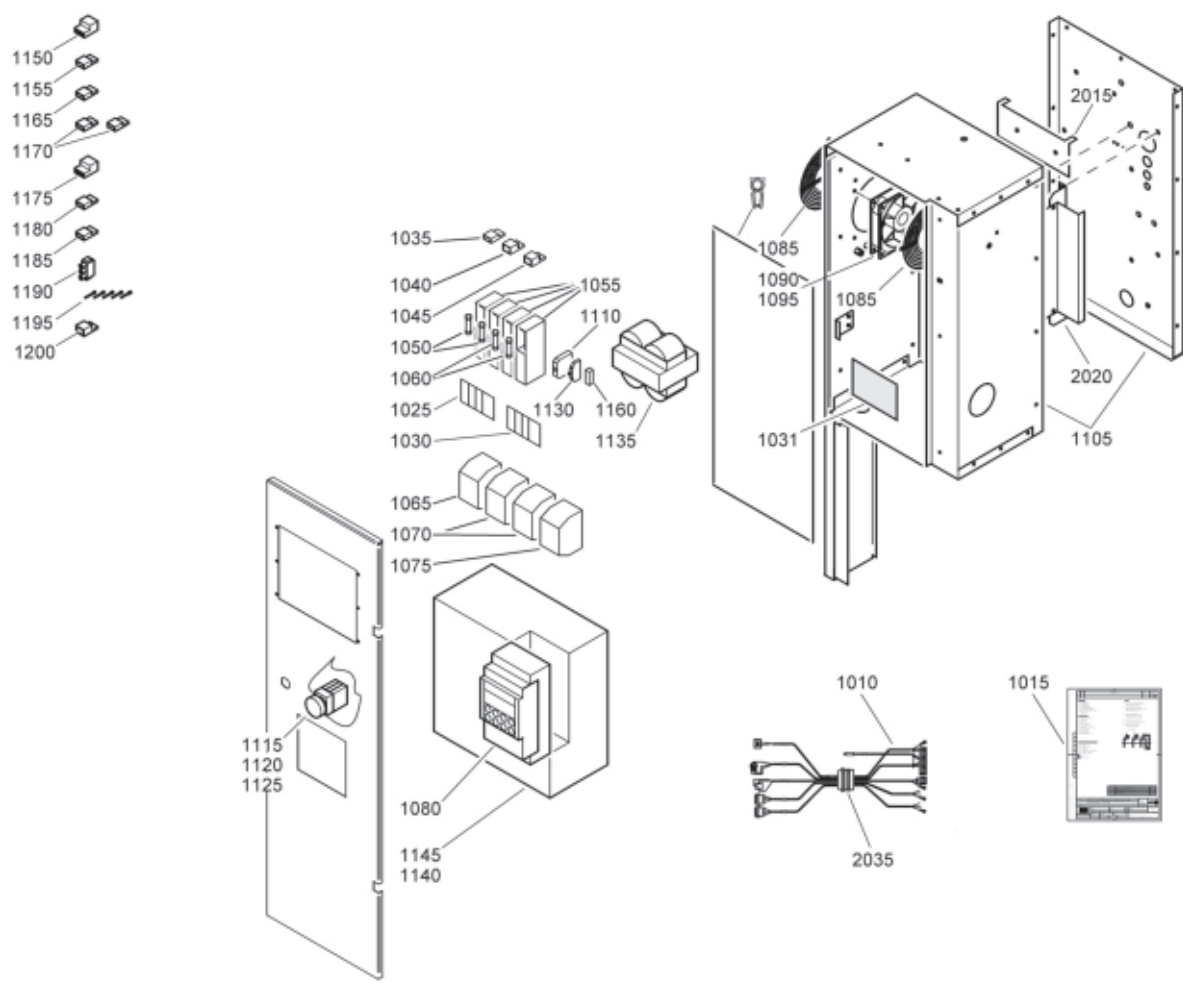
63540_12

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	Cubicle		1900	2054 05		GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1900 2054 15		GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1900	2054 06		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1900 2054 16		GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1010	1622 0873 53 •	1	Wire harness	
	1900 2054 15		GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1015	9820 3603 01 •	1	Label	
	1900 2054 16		GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1025	1079 9924 27 •	1	Label	
					1030	1079 9924 28 •	1	Label	
					1031	1079 9901 61 •	1	Label	

Start cubicle

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1035	• 1088 0031 49	1	Connector		1095	1089 0388 22	• 1	Fan	
	1088 0037 06		GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1100	0698 5141 32	• 1	Cable gland	
	1088 0031 49		GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1105	1622 3430 80	• 1	Cubicle	
	1088 0037 06		GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1202 6584 00	•• AR	Seal	
	1088 0031 13		GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1110		• 1	Terminal	
	1088 0031 49		GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1089 0506 06		GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0031 49		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1089 0506 06		GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
1040	• 1088 0031 29	1	Connector			1089 0506 06		GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0037 32		GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1089 0506 06		GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0031 29		GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1089 0506 52		GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0037 32		GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1089 0506 06		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0015 05		GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1115	1089 0362 80	• 1	Contact block	
	1088 0031 29		GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1120	1089 0362 80	• 1	Contact block	
1045	• 1088 0031 13	1	Connector		1125	1089 0362 51	• 1	Emergency stop button	
	1088 0015 05		GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1130	1089 0506 62	• 1	Terminal	
	1088 0031 13		GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1135	1089 9436 42	• 1	Transformer	
	1088 0015 05		GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1140		• 1	Inductor	
	1088 0031 49		GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1089 9338 98		GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0031 13		GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1089 9338 98		GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0031 13		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1089 9338 98		GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
1050	1089 9168 24	• 2	Fuse link			1089 9338 98		GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
1055	1089 0612 01	• 4	Fuse holder			1089 9338 82		GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
1060	1089 9168 35	• 2	Fuse link			1089 9338 82		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
1065	1089 9416 05	• 1	3ph Terminal block			1089 9338 82		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
1070	1089 9415 07	• 2	Contact block			1089 9338 82		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
1075	1089 9415 26	• 1	Contact block			1089 9338 82		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
1080	1089 9623 11	• 1	Contact block			1089 9338 82		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
1085	1089 9623 11	• 1	Contact block			1089 9338 82		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
1090	1089 9623 11	• 1	Contact block			1089 9338 82		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1089 0388 34	• 2	Grating		1145		• 1	Freq. converter	
	1089 0388 12	• 1	Plug & Cable			1089 9338 63		GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
						1089 9338 64		GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
						1089 9338 63		GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
						1089 9338 64		GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
						1089 9338 47		GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
						1089 9338 86		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	

15



63540_12

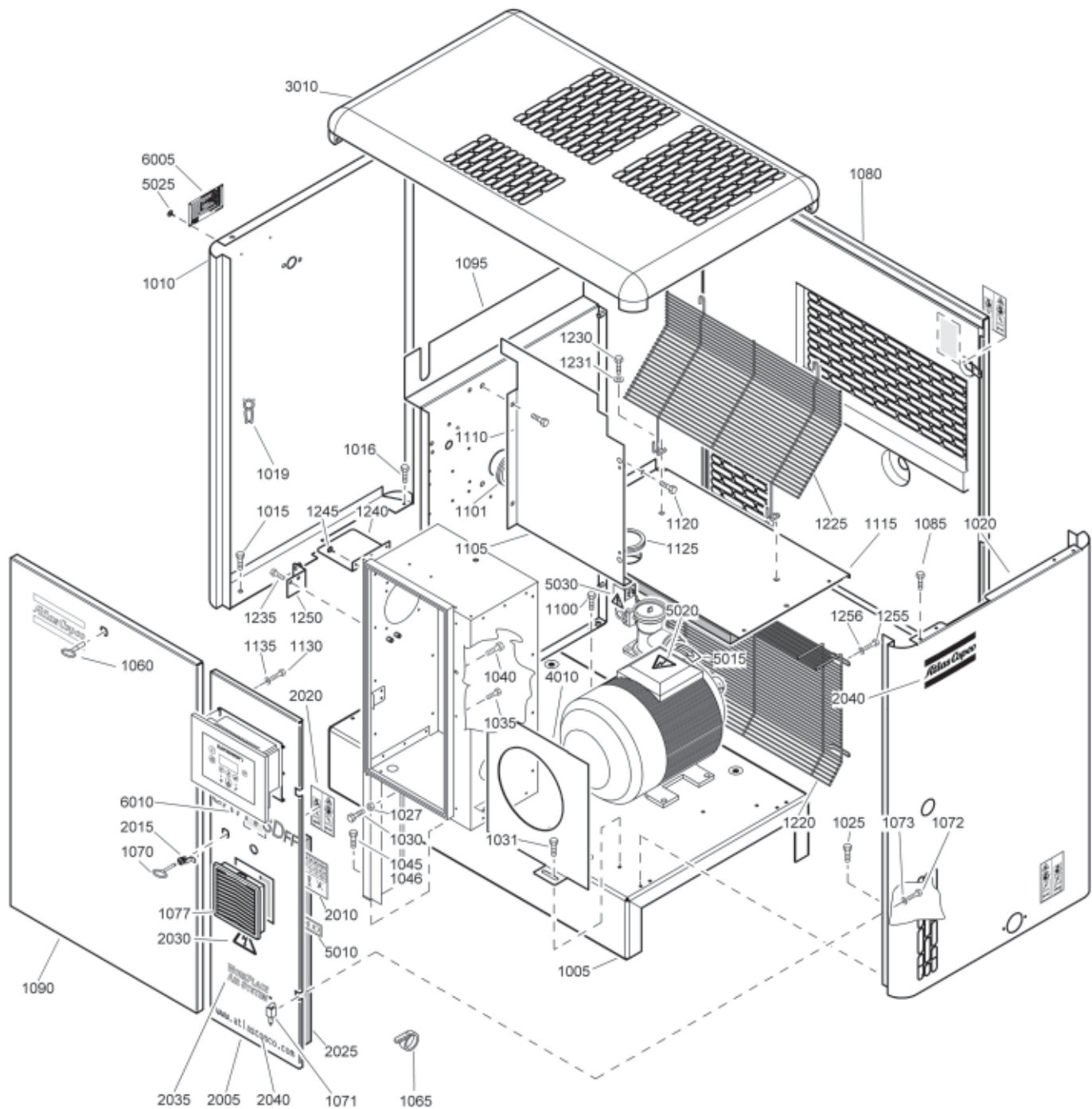
63540_12

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1150	•	1	Connector		1155	•		Connector	
	1088 0031 87		GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1088 0037 07	1	GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0037 31		GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1088 0031 13	1	GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0031 87		GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1088 0037 07	1	GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0037 31		GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1088 0031 13	1	GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0031 86		GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1088 0015 36	5	GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	
	1088 0031 87		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL			1088 0037 07	1	GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL	

Start cubicle

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1160	1088 0031 18	• 4	Adaptor		1185	• 1	Connector		
1165	• 1	Connector			1088 0037 32		GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0037 31		GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0031 75		GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0031 49		GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0037 32		GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0037 31		GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0031 75		GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0031 49		GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0037 07		GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0037 06		GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0037 32		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0037 31		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL						
1170	•	Connector			1190	•	Connector		
	1088 0037 30	2	GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0015 05	1	GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0031 29	1	GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0031 87	1	GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0037 30	2	GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0015 05	1	GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0031 29	1	GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0031 87	1	GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0031 87	1	GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0037 30	2	GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0037 30	2	GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0015 05	1	GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
1175	•	Connector			1195	•	Connector		
	1088 0031 86	1	GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0015 36	5	GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0037 30	2	GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0031 86	1	GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0031 86	1	GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0015 36	5	GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0037 30	2	GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0031 86	1	GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0031 29	1	GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0037 32	1	GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0031 86	1	GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0015 36	5	GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
1180	•	Connector			1200	• 1	Connector		
	1088 0037 06	1	GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0031 75		GA 5 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0015 36	5	GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0037 07		GA 5 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0037 06	1	GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0031 75		GA 7 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0015 36	5	GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0037 07		GA 7 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0037 31	1	GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0031 75		GA 11 VSD 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
	1088 0037 06	1	GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		1088 0031 75		GA 11 VSD IT 380-460V/50-60Hz IEC-CSA/UL		
					1265	1089 0691 01	• 1	Connector	
					2015	1622 3440 00	• 1	Support	
					2020	1622 3439 00	• 1	Support	
					2035	0697 9809 24	• 1	Nut	

16



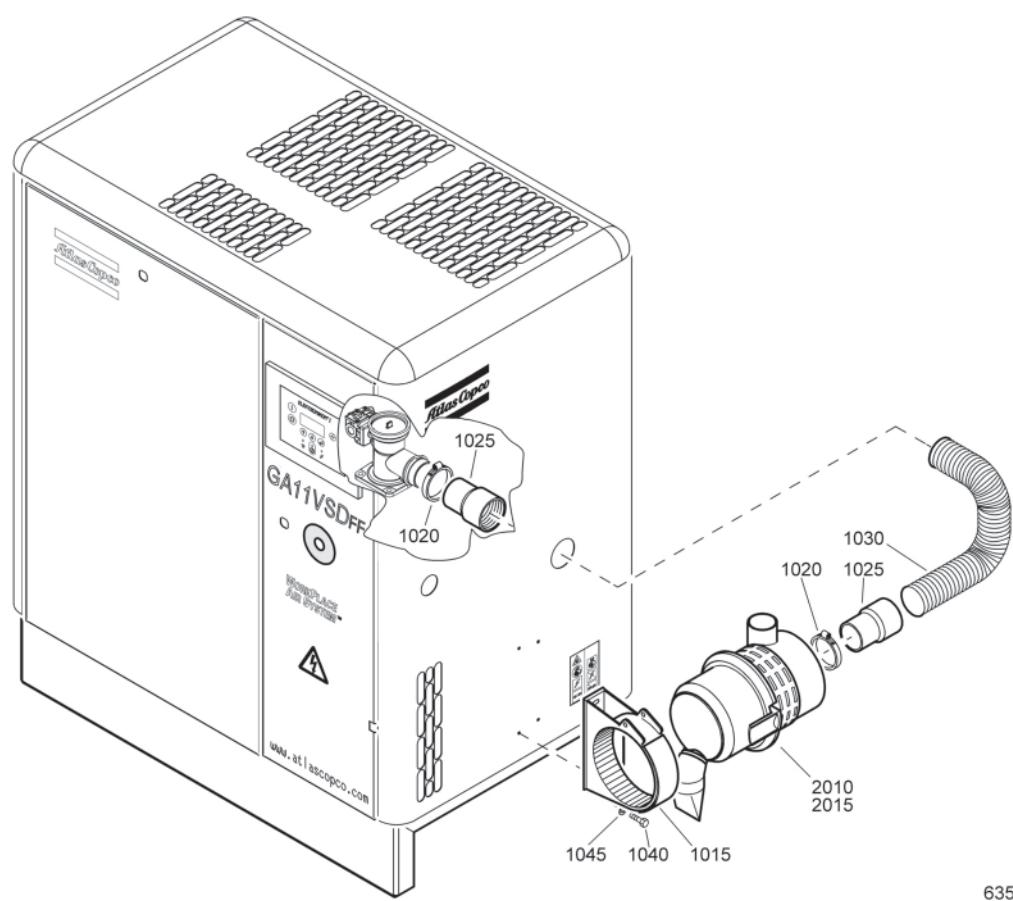
63587_10

Bodywork

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	1622 0856 00	1	Frame		1130	0147 1169 03	4	Hexagon bolt	
1010	1622 0803 80	1	Left panel assy	1)	1135	0301 2315 00	4	Washer	
	1622 0862 00 •	1	Positioning pen		1140	0346 1002 07	1	Clamp	
	1079 2903 01 •	2	Panel clip		1145	0147 1962 65	1	Hexagon bolt	
	0690 1116 00 •	1	House mark		1150	0346 1002 07	1	Clamp	
1015	1619 2766 00	1	Bolt		1155	0147 1962 65	1	Hex. bolt	
1016	0147 1963 08	1	Hexagon bolt		1220	1622 1000 00	1	Grating	
1019	1202 6584 00	AR	Seal		1225	1622 0993 00	1	Grating	
1020	1622 0936 80	1	Right panel assy	1)	1230	0147 1249 03	4	Hexagon bolt	
	1079 2903 01 •	2	Panel clip		1231	0301 2321 00	4	Washer	
	0226 3256 00 •	2	Tapping screw		1235	0147 1964 29	4	Hexagon bolt	
	1622 0805 00 •	1	Service panel		1240	1622 3432 00	1	Plate	
	1079 9903 48 •	1	Warning label		1245	0129 3270 33	2	Rivet	
1025	1619 2766 00	2	Bolt		1250	1622 3431 80	1	Support	
1027	0697 9809 24	1	Lock nut		1255	0147 1249 03	4	Hexagon bolt	
1030	0147 1963 08	1	Hexagon bolt		1256	0301 2321 00	4	Washer	
1031	1619 2766 00	1	Bolt			1622 1164 80	1	Door assembly	1)
1035	0226 3256 00	3	Tapping screw		2005	•	1	Panel	
1040	0147 1963 08	1	Hexagon bolt		2010	1079 9906 09 •	1	Label	
1045	1619 2766 00	2	Bolt		2015	1619 7705 00 •	1	Lock	
1046	0147 1963 08	2	Hexagon bolt		2020	1079 9903 48 •	1	Warning label	
1060	1089 9068 01	1	Key		2030	1088 1001 03 •	1	Warning mark	
1065	1088 1301 02	1	Cable strip		2035	1613 9846 00 •	1	Decal WorkPlace	
1070	1089 9154 02	1	Key		2040	1079 9920 83 •	1	Label Website	
1071	1202 6400 00	2	Hinge		3010	1622 0847 80	1	Roof assy	1)
1072	0147 1244 03	2	Hexagon bolt			1079 2903 03 •	4	Panel pin	
1073	0301 2321 00	2	Washer			0266 2107 00 •	4	Nut	
1077	1089 9556 05	1	Air inlet			1622 0866 80	1	Plate	2)
1080	1622 0926 80	1	Rear panel assy	1)	4010	•	1	Plate	
	1079 9903 48 •	1	Warning label		5010	1079 9901 68	1	Warning label	
	1513 0431 00 •	2	Door lock		5015	1503 0786 00	1	Rotation arrow	
	1616 2987 00 •	2	Plug		5020	1088 1001 02	1	Warning mark	
	1622 0862 00 •	2	Positioning pen		5025	0129 3103 00	4	Blind rivet	
1090	1622 0809 80	1	Front panel assy	1)	5030	1088 1001 01	1	Warning mark	
	1513 0431 00 •	1	Door lock		6005	1622 0395 00	1	Dataplate	
	1616 2987 00 •	2	Plug		6010		1	Decal	
	1622 0862 00 •	2	Positioning pen			1622 4631 69		GA5VSD	
	0690 1116 01 •	1	House mark			1622 4631 70		GA5VSDFF	
1095	1622 0899 00	1	Plate			1622 3438 03		GA7VSD	
	1622 0862 00 •	2	Positioning pen			1622 3438 04		GA7VSDFF	
	1619 2758 00 •	AR	Seal			1622 3438 01		GA11VSD	
1100	1619 2766 00	2	Bolt			1622 3438 02		GA11VSDFF	
1101	1088 0803 27	1	Grommet		1-2)	Lined with / Bekleed met / Beklädd med / Ausgekleidet mit / Garni de / Revestido de / Allineato con / Foret med / Revestido com / Kledd med / Vuorattu			
1105	1622 1173 00	1	Baffle			1) Foam : 0395 6001 66 (AR) 25 x 2040 x 1650			
1110	0147 1963 08	3	Hexagon bolt			2) Foam : 0395 6001 67 (AR) 30 x 2040 x 1650			
1115	1622 0802 80	1	Baffle assy	2)					
1120	0147 1963 08	3	Hexagon bolt						
1125	1088 0803 27	1	Grommet						

17

Heavy duty filter

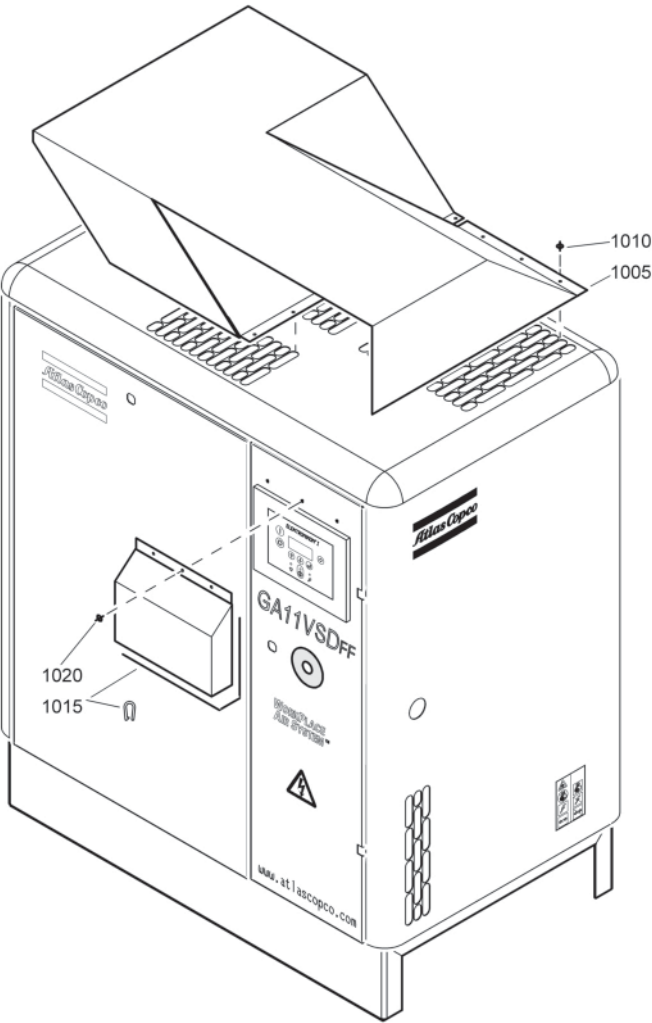


63588_02

63588_02

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	8092 2484 52	1	Heavy duty filter		1040	0147 1327 03 •	2	Hexagon bolt	
1015	1613 9105 00 •	1	Support		1045	0301 2335 00 •	2	Washer	
1020	0347 6113 00 •	2	Hose clip			1613 9106 80 •	1	Air filter assy	
1025	1613 9104 00 •	2	Coupling		2010	1613 9107 00 ••	1	Air filter element	
1030	1613 9103 00 •	AR	Hose		2015	1613 9106 00 ••	1	Air filter	

Rain protection



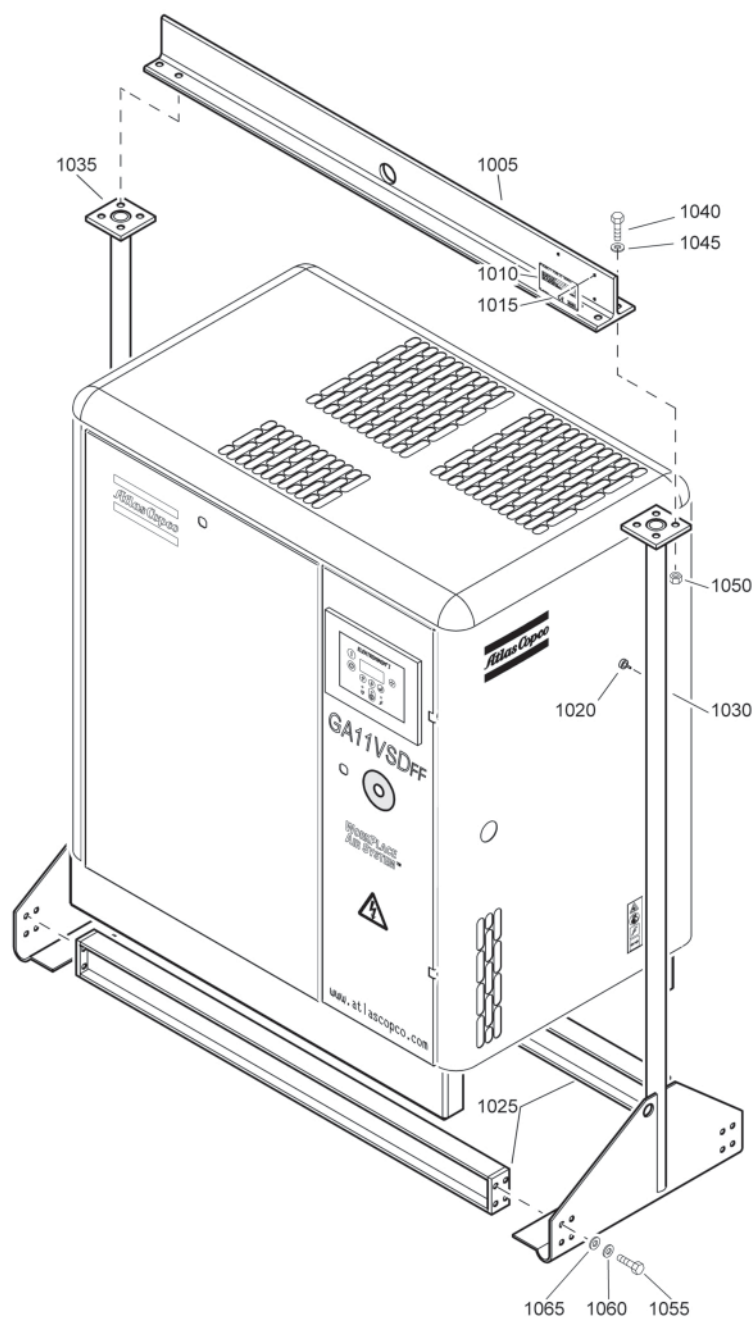
62750a_10

62750a_10

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	1622 0877 00	1	Rain protection		1503	1056 00 •	AR	Seal	
1010	0226 3256 00	15	Tapping screw		1020	0129 3115 00	3	Blind rivet	
1015	1613 7954 81	1	Baffle assy						

19

Lifting device

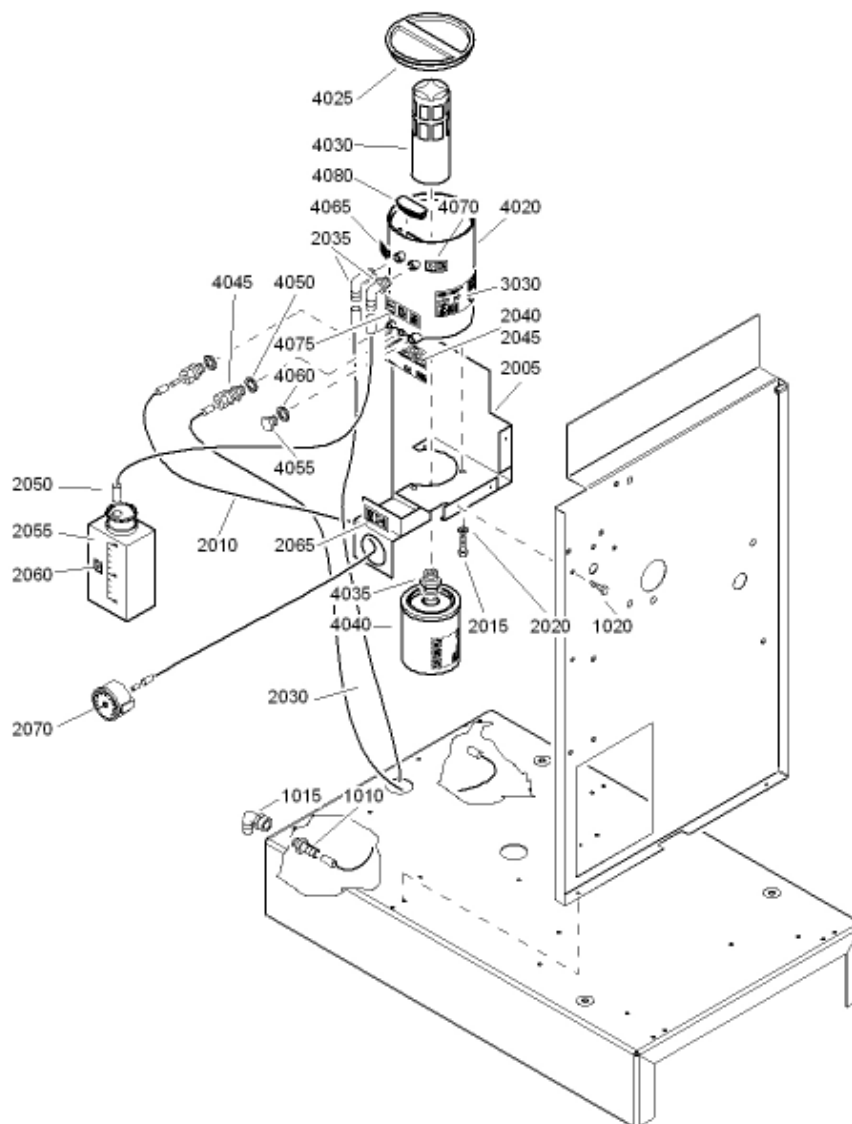


62751a_10

62751a_10

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	8092 2483 79	1	Standard option		1035	1622 0883 00 •	1	Lifting device	
			Lifting device		1040	0147 1363 03 •	8	Hexagon bolt	
1005	1622 0880 00 •	1	Lifting device		1045	0301 2344 00 •	8	Washer	
1010	1613 7394 03 •	1	Data plate		1050	0291 1111 00 •	8	Lock nut	
1015	0160 6021 00 •	4	Rivet		1055	0147 1363 03 •	16	Hexagon bolt	
1020	1619 0269 00 •	2	Rubber bumper		1060	0333 2174 03 •	16	Freedom fastener	
1025	1622 0881 00 •	2	Lifting device		1065	0301 2344 00 •	16	Washer	
1030	1622 0882 00 •	1	Lifting device						

Drain system - Oil Separator condensate Drain

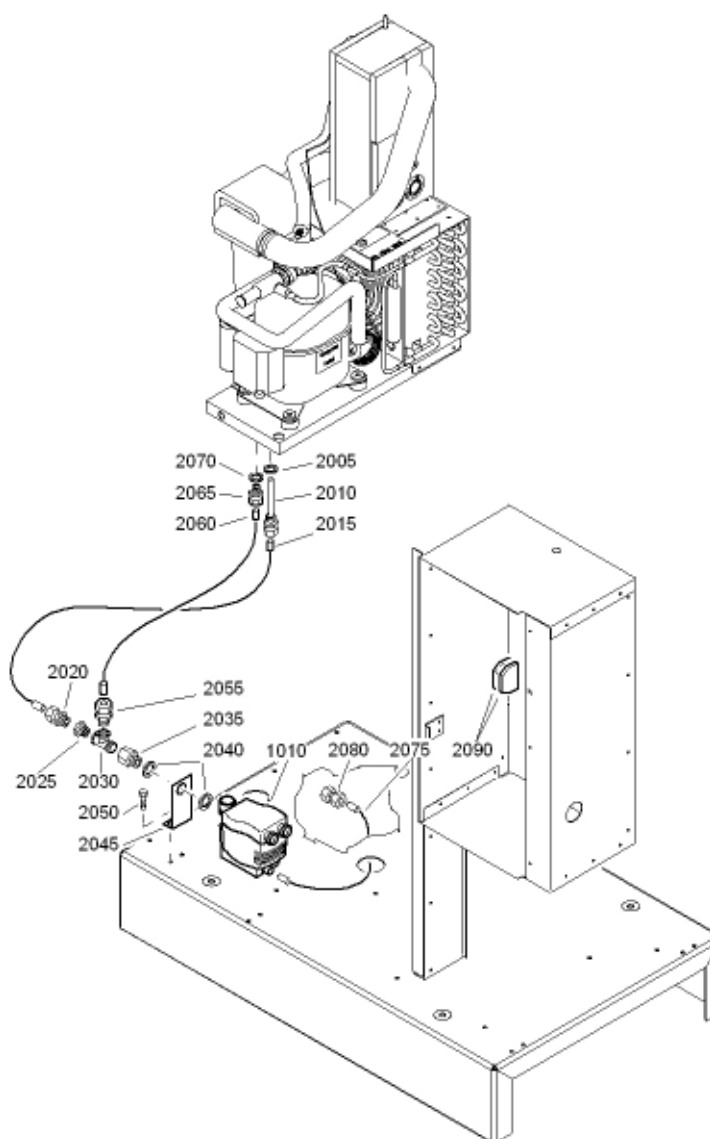


61774_06

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	8092 2483 12	1	Standard option		2070	1615 7264 00 ●●	1	Pressure gauge	
			OSD 22			1613 7603 81 ●●	1	OSD 22 sub assy	
1010	1613 7341 00 ●	1	Pipe coupling		3030	1079 9909 06 ●●●	1	Label	
1015	1613 7342 00 ●	1	Elbow coupling			1613 7603 80 ●●●	1	OSD assembly	
1020	0147 1963 08 ●	3	Hexagon bolt		4020	1613 7603 00 ●●●●	1	Housing	
	1622 0849 80 ●	1	OSD 22		4025	1613 7604 00 ●●●●	1	Plug	
2005	1622 0849 00 ●●	1	Plate		4030	1613 7299 00 ●●●●	1	Filter	
2010	0070 6002 05 ●●	AR	Plastic tube		4035	1613 7601 00 ●●●●	1	Check valve	
2015	0226 0301 00 ●●	3	Tapping screw		4040	1613 7602 00 ●●●●	1	Oil separator	
2020	0300 0275 23 ●●	3	Plain washer		4045	1613 7378 00 ●●●●	1	Strainer	
2030	0070 6002 14 ●●	AR	Plastic tube			0581 2024 25 ●●●●●	1	Sleeve	
2035	1613 7985 00 ●●	2	Nipple		4050	0653 0500 47 ●●●●	1	Gasket	
2040	1613 7384 00 ●●	1	Data plate		4055	0686 3716 02 ●●●●	1	Hexagon plug	
2045	0129 3103 00 ●●	4	Blind rivet		4060	0653 9098 00 ●●●●	1	Flat gasket	
2050	0070 6002 14 ●●	AR	Plastic tube		4065	1079 9913 69 ●●●●	1	Inform.label	
2055	1613 7657 00 ●●	1	Oil can		4070	1079 9912 28 ●●●●	1	Decal	
2060	1079 9912 38 ●●	1	Decal		4075	1079 9912 07 ●●●●	1	Decal	
2065	1079 9912 11 ●●	1	Decal		4080	1613 7945 00 ●●●●	1	Plug	

21

Drain system - Electronic Water Drain - Floor mounted

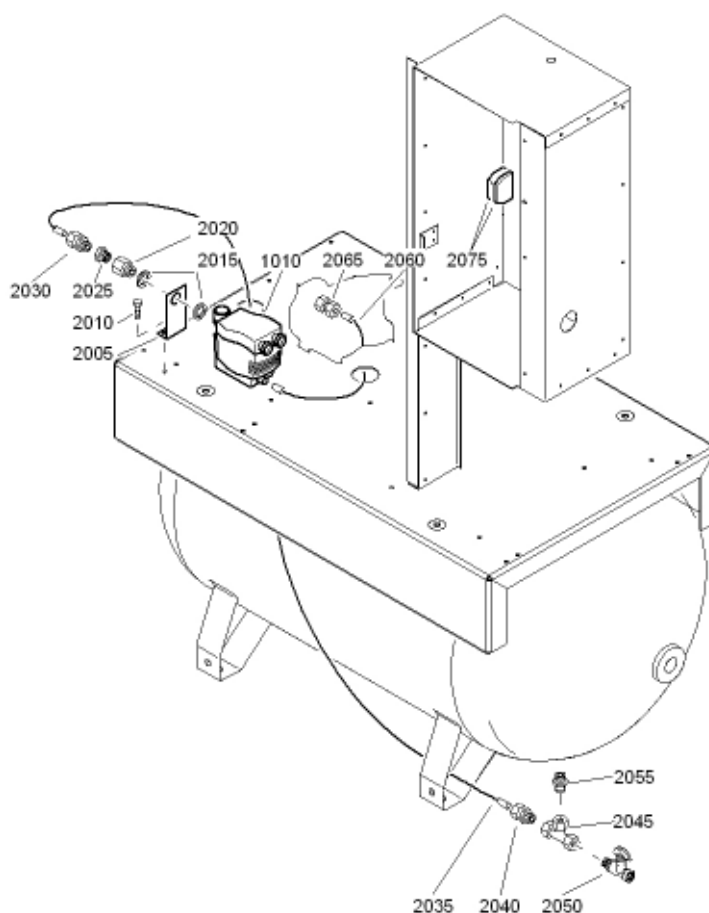


61789_06

61789_06

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1613 8913 02	1	EWD 50		2040	0661 1000 39	2	Seal washer	
	1613 8913 01		110V		2045	1622 0833 00	1	Support	
			230V		2050	0226 3256 00	2	Tapping screw	
2005	0661 1000 39	1	Seal washer		2055	0581 0000 53	1	Straight pipe coupling	
2010	1613 8084 00	1	Pipe coupling		2060	0070 6002 06	AR	Plastic tube	
2015	0070 6002 05	AR	Plastic tube		2065	0581 0000 45	1	Pipe coupling	
2020	0581 0000 35	1	Coupling		2070	0661 1000 39	1	Seal washer	
2025	0605 8700 90	1	Bushing		2075	0070 6002 05	AR	Plastic tube	
2030	1503 2566 13	1	Tee		2080	0581 0000 55	1	Pipe coupling	
2035	1613 9029 00	1	Nipple		2090	1089 0506 62	2	Terminal	

Drain system - Electronic Water Drain - Tank mounted



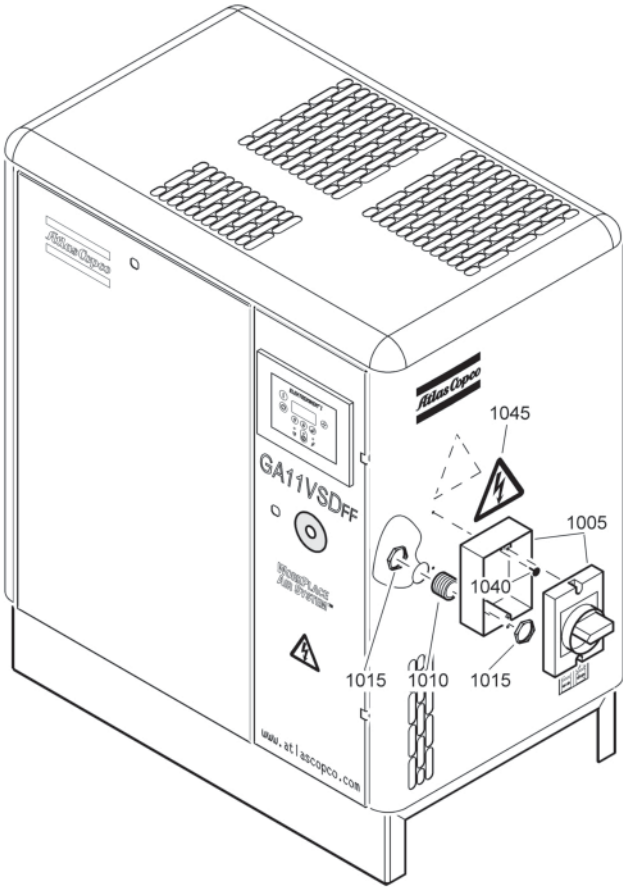
61791_06

61791_06

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1613 8913 02	1	EWD 50		2035	0070 6002 05	AR	Plastic tube	
	1613 8913 01		110V		2040	0581 0000 35	1	Coupling	
2005	1622 0833 00	1	Support		2045	1503 2566 11	1	Tee	
2010	0226 3256 00	2	Tapping screw		2050	0852 0010 36	1	Ball valve	
2015	0661 1000 39	2	Seal washer		2055	1503 2564 11	1	Nipple	
2020	1613 9029 00	1	Nipple		2060	0070 6002 05	AR	Plastic tube	
2025	0605 8700 90	1	Bushing		2065	0581 0000 55	1	Pipe coupling	
2030	0581 0000 35	1	Coupling		2075	1089 0506 62	2	Terminal	

23

Main switch

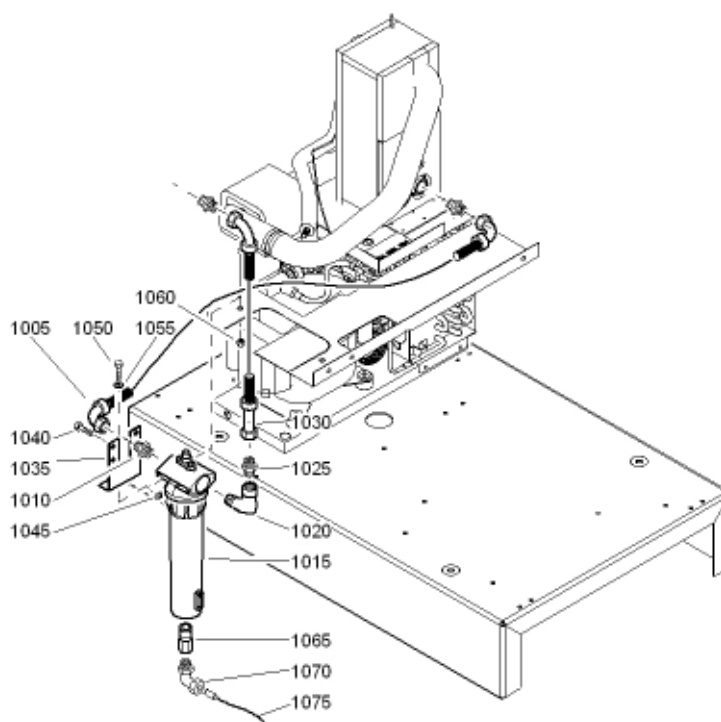


62752a_12

62752a_12

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	8092 2483 46	1	Main switch		1015	0697 9809 06 •	2	Lock nut	
1005	1089 9445 03 •	1	Load disconnect		1045	1088 1001 04 •	1	Warning mark	
1010	0697 9910 12 •	1	Nipple						

DD Filter kit - WorkPlace Full-feature



61776_02

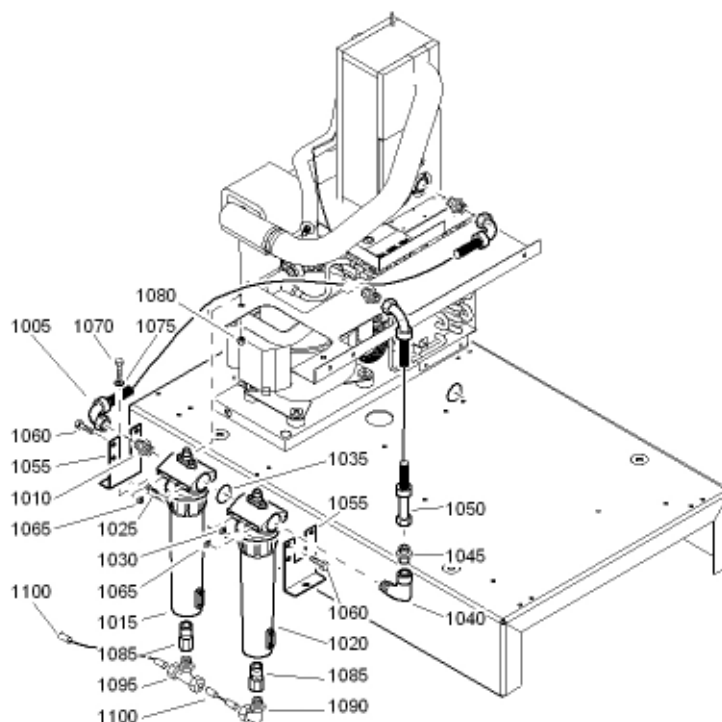
61776_02

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	8092 2485 36	1	Standard option		1055	0301 2335 00 •	1	Washer	
			DD filter kit		1060	0266 2110 00 •	1	Nut	
1005	0574 9911 28 •	1	Hose assy		1065	1617 7082 02 •	1	Quick coupling	
1010	0571 0035 55 •	1	Nipple		1070	0581 1228 04 •	1	Elbow	
1015	1617 7201 00 •	1	Filter DD 32		1075	0070 6002 05 •	AR	Plastic tube	
1020	1503 2565 33 •	1	Bend		1080	0581 2000 25 •	1	Pipe coupling	
1025	0571 0035 55 •	1	Nipple		1085	0070 6002 05 •	AR	Plastic tube	
1030	0574 9911 29 •	1	Hose assy		1090	0581 0000 55 •	1	Pipe coupling	
1035	1622 0854 00 •	1	Bracket		1095	0661 1000 39 •	1	Seal washer	
1040	0162 4247 00 •	2	Bolt		1100	0581 0000 34 •	1	Coupling	
1045	0282 0000 07 •	2	Square nut		1105	0070 6002 04 •	AR	Plastic tube	
1050	0147 1323 03 •	1	Hexagon bolt		1110	0581 0000 33 •	1	Coupling	



25

PD/DD Filter kit - WorkPlace Full-feature



61786_02

61786_02

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	8092 2484 60	1	Standard option						
			PD/DD filter kit						
1005	0574 9911 28 •	1	Hose assy		1070	0147 1323 03 •	2	Hexagon bolt	
1010	0571 0035 55 •	1	Nipple		1075	0301 2335 00 •	2	Washer	
1015	1617 7202 00 •	1	Filter PD 32		1080	0266 2110 00 •	2	Nut	
1020	1617 7201 00 •	1	Filter DD 32		1085	1617 7082 02 •	2	Quick coupling	
1025	9125 7166 00 •	2	Hexagon socket		1090	0581 1228 04 •	1	Elbow	
1030	0282 0000 07 •	2	Square nut		1095	0581 2000 28 •	1	Tee coupling	
1035	0663 2100 24 •	1	O-ring		1100	0070 6002 05 •	AR	Plastic tube	
1040	1503 2565 33 •	1	Bend		1105	0581 2000 25 •	1	Pipe coupling	
1045	0571 0035 55 •	1	Nipple		1110	0070 6002 05 •	AR	Plastic tube	
1050	0574 9911 29 •	1	Hose assy		1115	0581 0000 55 •	1	Pipe coupling	
1055	1622 0854 00 •	2	Bracket		1120	0661 1000 39 •	1	Seal washer	
1060	0162 4247 00 •	4	Bolt		1125	0581 0000 34 •	1	Coupling	
1065	0282 0000 07 •	4	Square nut		1130	0070 6002 04 •	AR	Plastic tube	
					1135	0581 0000 33 •	1	Coupling	



Notes:

Notes:



In order to be First in Mind-First in Choice[®] for all your quality compressed air needs, Atlas Copco delivers the products and services that help to increase your business' efficiency and profitability.

Atlas Copco's pursuit of innovation never ceases, driven by our need for reliability and efficiency. Always working with you, we are committed to providing you the customized quality air solution that is the driving force behind your business.